

Bulletin municipal - n° 40

juillet 2009

DUGNY

Une ville qui vous informe

2^{ème} trimestre 2009



**Bonne
année 2009**

Sommaire

Editorial	3
Intercommunalité	4
Recensement	5
Travaux - Urbanisme	6
Environnement	9
Centre Municipal de Santé	11
Pôle de services	12
C.C.A.S. / Seniors	15
Enseignement	17
Centre de Loisirs	20
Agenda Culturel	21
Jeunesse	26
Sports	28
Arts et spectacles	30
Conservatoire	34
Médiathèque	35
Cérémonies	36
Logement	37
Sécurité	37
Divers	38
Expression libre	42
Etat Civil	43



Page 4

Editorial



Chers Dugnysiennes et Dugnysiens,

En cette nouvelle année, je souhaite avant toute chose, et au nom de toute mon équipe municipale, adresser à chacune et chacun d'entre vous mes vœux les plus sincères de santé et de bien-être

matériel, même si nous savons tous que les mois et les années à venir seront particulièrement difficiles.

Néanmoins, je souhaite que cette année s'inscrive sous le signe de la qualité, car, c'est aussi le respect que l'on doit à chacun. C'est dans cet esprit que toute l'équipe municipale travaille. Je formule donc le vœu qu'au cours de l'année 2009, nos projets se poursuivent et se concrétisent dans le respect de nos différences et de notre diversité. Dugny sait se transformer et se moderniser afin de s'adapter à l'évolution de la société et de répondre au mieux aux attentes de sa population. Dynamique et convaincu, notre investissement est total dans divers domaines et le sera dans notre adhésion à la "Communauté des communes de l'aéroport du Bourget", en faveur du développement de notre territoire, sur le plan de l'économie et de l'emploi.

Parallèlement, la crise financière et économique affecte nos possibilités d'actions nouvelles quant aux services rendus à la population et aux investissements envisagés.

Dans la logique d'une maîtrise de nos finances locales et dans l'intérêt des contribuables dugnysiens, je compte donner la priorité au développement économique et à l'habitat dans notre ville. En cette fin d'année 2008, j'ai pu dessiner les contours de nouveaux projets pour la construction de logements qui, courant 2011, répondra à l'attente de nombreux dugnysiennes et dugnysiens en quête d'un logement, première réponse à leur difficulté d'ordre social.

Bien entendu, la Municipalité poursuivra son action dans le but d'améliorer le cadre de vie et le quotidien des dugnysiens. C'est tous ensemble, mes chers administrés que nous allons poursuivre notre chemin avec confiance et lucidité pour le bien de chacun.

Bonne année à vous tous, à notre Ville, qui dans la joie et les tourments de la vie, nous offre toujours des raisons de croire à la liberté, à la générosité et au respect de tous.

*Avec mes vœux les plus
de bonheur, de santé et
réussite à tous et à to*

Le maire,
André VEYSSIERE



Page 6



Page 15



Page 26

Une identité dans l'intérêt des dugnysiens la Communauté de communes de l'aéroport du Bourget

Interview avec M. le maire,
André Veyssière

“Dites nous Monsieur le Maire ... ?”

**Pourquoi une intercommunalité
aujourd'hui et que représente-t-elle
pour vous ?**

Aujourd'hui, l'intercommunalité est devenue une des priorités de l'Etat pour l'aménagement et le développement du territoire français, et notamment dans le cadre du débat sur le devenir du “Grand Paris”. C'est pourquoi la municipalité de Dugny a choisi ses partenaires, c'est-à-dire les communes de Drancy et du Bourget, pour partager leurs expériences respectives, mutualiser leurs moyens et leurs compétences au sein de la Communauté de communes, afin de répondre au mieux aux besoins de notre collectivité.

Pour affirmer entièrement cette volonté, elle a pris pour dénomination la “**Communauté de communes de l'aéroport du Bourget**”, en raison du pôle de compétences de son aéroport d'affaires.

Cette coopération permettra à cette structure intercommunale, située entre les grands pôles d'activités économiques de la Plaine Saint-Denis et de Roissy en France, d'avoir un impact plus fort dans la prise de décisions auprès des instances territoriales et nationales, en matière d'aménagement du territoire, de développement économique et de l'emploi.

Quelles sont les perspectives d'avenir ?

J'ai l'espoir que sur ce nouveau territoire communautaire d'importants projets de développement économique local, d'aménagement et d'urbanisme, puissent être élaborés et maîtrisés par la Communauté de communes. Elle a également défini “l'intérêt communautaire” de sa structure en déterminant les compétences qui lui sont transférées et celles qui demeurent aux communes membres. Par exemple, l'aménagement de la zone des “Chapeaux chinois” sera conduit en concertation avec elle dans le cadre des études menées par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis, et en partenariat avec la ville de Dugny.

Qu'en est-il de l'aspect financier et des impacts à prévoir sur le budget de la commune ?

Effectif au 1^{er} janvier 2009, le transfert de compétences pour la gestion de services (conservatoire, médiathèque, centre multi accueil et restauration scolaire) à la Communauté de communes, tout en préservant la qualité du service rendu auprès de la population dugnytienne, aura un impact important sur notre budget. Il en sera de même



Délégués communautaires de la ville de Dugny, élus lors du conseil municipal du 15 décembre 2008.
1^{er} rang de gauche à droite : M^{me} Matynia (1^{ère} adj.), M. Veyssière (Maire), M^{me} Bardin (3^{ème} adj.),
2^{ème} rang de gauche à droite : M. Pracht (Conseiller.), M. Dumareix (2^{ème} adj.),
M. Adam (5^{ème} adj.), M. Ellul (6^{ème} adj.).

en matière de fiscalité locale. Cette adhésion permettra la baisse des taux de fiscalité de la ville (taxe d'habitation, taxe foncière, taxe foncière non bâtie) et celui de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères. Donc ce sont les contribuables dugnysiens qui bénéficieront de l'impact de notre adhésion à la Communauté de communes, et surtout en cette période de crise économique et financière.

**La gratuité de la restauration scolaire.
Qu'en est-il sur Dugny ?**

En janvier 2007, la Communauté de communes a pris la décision de prendre à sa charge la prestation des repas destinés aux élèves des classes élémentaires des villes du Bourget et de Drancy. Ainsi, à compter du 1^{er} janvier 2009, ce sont également de nombreuses familles dugnysiennes qui pourront bénéficier de cette prestation. La ville de Dugny garde la maîtrise du service et l'application du règlement actuel, qui ne sera pas modifié. Les familles, dont l'unique ou les deux parents travaillent, bénéficieront de la gratuité des repas durant l'année scolaire de leurs enfants en classes élémentaires. En revanche, la Communauté de communes, ayant statué sur le principe que l'instruction scolaire des enfants n'est obligatoire qu'à partir de 6 ans, ne prendra pas à sa charge les repas des élèves en classes maternelles.

Là encore, cette décision va permettre d'améliorer le pouvoir d'achat des familles, et singulièrement celui des dugnysiennes et dugnysiens de “classes moyennes” qui ne bénéficient d'aucun avantage tarifaire ou fiscal.

Notre adhésion à la “Communauté de communes de l'Aéroport du Bourget” est bien un acte volontaire qui confirme notre volonté d'aménager et de développer notre territoire en cohérence et en harmonie avec des partenaires oeuvrant au quotidien dans l'intérêt de leurs administrés et de leurs contribuables.



“Dugny et Le Bourget sont intimement liées. Nous avons en commun l'aéroport depuis plus de 90 ans, le Parc des Expositions et le Musée de l'Air depuis plusieurs dizaines d'années. Notre histoire commune est faite de moments de gloire (l'aéronautique), comme de tragédies (le bombardement du 16 Août 1943). Nous sommes également liés à Drancy par l'histoire, les infrastructures (la gare) et la volonté de construire un avenir partagé. Nos villes atteignent ensemble la taille critique qui permet de se faire entendre, de peser sur le développement économique, de développer l'emploi. Avec André VEYSSIERE et l'ensemble de vos élus, nous voulons que Dugny soit au tout premier plan en matière de développement économique, d'aménagement et de création de services nouveaux pour les dugnysiens.”

port depuis plus de 90 ans, le Parc des Expositions et le Musée de l'Air depuis plusieurs dizaines d'années. Notre histoire commune est faite de moments de gloire (l'aéronautique), comme de tragédies (le bombardement du 16 Août 1943).

Nous sommes également liés à Drancy par l'histoire, les infrastructures (la gare) et la volonté de construire un avenir partagé.

Nos villes atteignent ensemble la taille critique qui permet de se faire entendre, de peser sur le développement économique, de développer l'emploi.

Avec André VEYSSIERE et l'ensemble de vos élus, nous voulons que Dugny soit au tout premier plan en matière de développement économique, d'aménagement et de création de services nouveaux pour les dugnysiens.”

Vincent CAPO-CANELLAS
Président de la Communauté
de Communes



2 enquêtes

bien distinctes sur la Ville

Enquête sur la population : le recensement 2009 du 15 janvier au 14 février



Depuis janvier 2004, le comptage traditionnel organisé tous les huit ou neuf ans est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles. Ce nouveau recensement repose sur un partenariat plus étroit entre les communes et l'Insee. Ainsi, les informations produites sont plus fiables, plus récentes et permettent ensuite aux élus de mieux adapter les infrastructures et les équipements à vos besoins (nombre de crèches, d'hôpitaux, de logements, d'établissements scolaires, transports publics, etc.).

La nouvelle méthode de recensement distingue les communes en fonction d'un seuil de population fixé à 10 000 habitants. **Les communes de moins de 10 000 habitants**, comme **Dugny (9 635 habitants lors du recensement Insee en 1999)**, font l'objet d'une enquête de recensement exhaustive tous les cinq ans. Elles ont été réparties par décret en cinq groupes - un par année civile. Ces groupes ont été constitués sur des critères exclusivement statistiques.

Ainsi, chaque année, l'ensemble des communes de l'un de ces groupes procède au recensement de leur population. Au bout de cinq ans, toutes les communes de moins de 10 000 habitants auront été recensées et 100 % de leur population aura été prise en compte. **Dugny fait partie du groupe de communes recensées en 2009.**

A partir du jeudi 15 janvier 2009, vous allez donc recevoir la visite d'un agent recenseur.

Il sera identifiable grâce à une carte officielle tricolore (cf. ci-contre) sur laquelle figurent sa photographie et la signature du maire. L'agent recenseur viendra déposer à votre domicile les documents suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis.

Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à un voisin qui les remettra à l'agent recenseur.

Les questionnaires doivent être remis aux agents recenseurs ou retournés à la mairie au plus tard le 14 février 2009.

Votre réponse est importante. Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis par les agents recenseurs. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951 modifiée, **c'est également une obligation.**

Enfin, **toutes vos réponses sont absolument confidentielles.** Elles sont ensuite transmises à l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) et ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, contactez votre mairie au 01 49 92 66 66. Les résultats des enquêtes de recensement sont disponibles sur le site **www.insee.fr**.



Enquête sur le cadre de vie et la sécurité

L'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) réalise du 2 janvier au 31 mars 2009 une enquête sur **le thème du cadre de vie et la sécurité.**

La première partie de cette enquête porte sur la qualité de l'environnement de l'habitat, la seconde aborde les problèmes d'insécurité auxquels les personnes ont pu être confrontées au cours des deux dernières années : cambriolage, vandalisme, vol, agression, etc ...

Dans notre commune, quelques ménages seront sollicités. Un enquêteur de l'Insee chargé de les interroger prendra contact avec certains d'entre vous. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Nous vous remercions par avance du bon accueil que vous réserverez à Monsieur KEITA, enquêteur Insee.

Travaux



Daniel DUMAREIX
Adjoint au maire.

Environnement et voirie



Bernard DESTERNES
Adjoint au maire.

Travaux et bâtiments



Travaux du Centre Ville

8 mois de travaux pour un cœur de ville nouveau

Le Conseil général de la Seine-Saint-Denis et la ville de Dugny ont travaillé en partenariat à la réalisation du projet de requalification du centre ville : de l'avenue Ambroise Croizat (RD114) entre la rue Henri Barbusse et la rue Emile Zola, une partie de la rue Guynemer ainsi que le parvis Edith Piaf. Ces travaux s'intègrent dans le projet de rénovation du centre ville envisagé par la commune.

Ces travaux, débutés le 12 mai 2008, ont pour finalité **l'amélioration de la sécurité routière**, notamment en diminuant la vitesse des véhicules et en rationalisant le stationnement, ainsi que le développement des modes de déplacement doux, tels que la marche et le vélo, mais aussi l'amélioration de la circulation des transports en commun.

Un travail continu en étroite collaboration avec le Conseil général

Les travaux se sont décomposés en deux tranches :

- **La tranche départementale** concerne les travaux de réaménagement de l'avenue Ambroise Croizat, l'avenue Louis Larivière et la rue Georges Guynemer :

- le réaménagement des voies de circulation comprenant le remplacement des bordures et caniveaux et la reprise de l'ensemble des trottoirs,
- la création d'une place traversante sur un plateau surélevé au niveau de la place Gabriel Péri,

- l'installation d'un mobilier urbain (éclairage public, signalisation tricolore, panneaux de signalisation ...),
- l'enfouissement des réseaux aériens,
- les travaux d'assainissement au sein de la rue Guynemer,
- le remplacement des arbres d'alignement.

- **La tranche communale** concerne les travaux de réaménagement du parvis Edith Piaf, y compris la voie de desserte à la salle de spectacles Henri Salvador, et l'installation du mobilier urbain.

Les travaux en chiffres

Le Conseil général, maître d'ouvrage de l'opération, est soutenu financièrement par le Conseil régional d'Ile-de-France, au titre de la sécurité routière, ainsi que par la commune, au titre des aménagements qualitatifs réalisés place Edith Piaf et rue Guynemer.

- **Le montant des travaux est estimé à :** 2 500 000 €
- **La part de financement de la ville de Dugny est de :** 752 000 € (Parvis Edith Piaf et mobilier urbain)
- Réaménagement des voies de circulation et des trottoirs : 1 317 888 €
- Enfouissement des réseaux : 5 980 €
- Assainissement : 99 268 €
- Plantations d'alignement voirie et place : 69 798 €
- Eclairage public et signalisation tricolore : 168 247 €
- Pose du mobilier urbain : 24 663 €

Délais d'exécution : 10 mois (de mai 2008 à février 2009) dont 6 mois de gros œuvre (de mai à septembre 2008).



Pose de bordurettes en granit et en grés de Chine.



43 arbres abattus.



Avant ...



Réaménagement total du parvis Edith Piaf.



Aménagement des trottoirs.



Réfection de la voirie avec création de places de stationnement.



Travaux d'assainissement avec la pose de tuyaux et de raccords.

... Après



Création d'une place traversante sur un plateau surélevé



Le mobilier urbain donne forme aux travaux

Que serait un centre ville sans mobilier urbain ?



Installation du mobilier urbain : barrières, potelets et candélabres modernes.



Les commerçants dugnysiens au cœur de Dugny

La Municipalité consciente des désagréments occasionnés par ces travaux (modification de la circulation et du stationnement de proximité) remercie l'extrême compréhension des commerçants et leur patience pendant ces mois difficiles.

Un été pour les travaux dans les écoles

Pendant les mois de juillet et d'août, les services municipaux ont réalisé de nombreux travaux au sein des écoles dugnysiennes. Pinceaux, marteaux, nouveau matériel ont investi les lieux, rendant plus chaleureux le quotidien des enfants, ainsi que celui des équipes pédagogiques très satisfaites de cet embellissement, dès le 1^{er} jour de la rentrée.

Sur le plan budgétaire, la Municipalité a assuré ses engagements et elle a permis la conduite de lourds travaux d'équipement et de rénovation des bâtiments scolaires. Ainsi, cet été, l'école maternelle Marcel Cachin, les écoles élémentaires Jean Jaurès, Langevin et Henri Wallon ont fait l'objet de travaux d'amélioration du cadre de vie scolaire et périscolaire des élèves.

Ecole élémentaire Jean Jaurès

Les fenêtres à l'honneur



- Le remplacement des fenêtres côté cour (1^{er} étage et rez-de-chaussée en partie) : **86 921 €**
- Les travaux d'enclouissement des cages d'escaliers et de pose de portes coupe feu : **52 254 €**
- Le remplacement de la centrale de détection incendie : **12 813 €**

Travaux réalisés par les agents municipaux



Ecoles primaires Langevin et Henri Wallon

- la création d'une nouvelle classe : **1 500 €**

Centre de loisirs

- la réfection totale des salles Grizzly, Ouistitis et Okapi : **8 050 €**

Ecole élémentaire Jean Jaurès

- Mise en peinture de cages d'escalier : **1 950 €**
- Marquage cour : **600 €**

Ecole Marcel Cachin

- Traçage de circuits et marquages jeux : **1 350 €**



Ecole maternelle Marcel Cachin

Une rénovation complète : 245 057 €

Une agréable surprise attendait nos petits écoliers en cette rentrée des classes. En effet, l'école maternelle Marcel Cachin a pu profiter des grandes vacances pour se refaire une beauté. Cette école avait grand besoin d'une rénovation totale, c'est-à-dire la réfection complète de classes, aujourd'hui agréables et fonctionnelles, et l'installation d'un mobilier neuf.

- La réfection complète des sanitaires ainsi que le sol du réfectoire : **125 012 €**
- La réfection des boiseries extérieures : **8 654 €**
- La réfection totale des 5 classes, des couloirs et du préau : **111 390 €**



Ecole élémentaire Colonel Fabien

- Le remplacement des fenêtres (1^{er} étage en partie) : **9 657 €**
- Le remplacement de la centrale de détection incendie : **1 815 €**

Ecoles élémentaires Paul Langevin et Henri Wallon

- La rénovation des descentes des eaux pluviales (18 unités) : **35 521 €**

Les espaces verts pour colorer votre quotidien !

Grâce à leur travail patient et méticuleux, une équipe de jardiniers au service de la Ville entretient au quotidien les espaces verts existants sur la commune et travaille à la création régulière de nouveaux aménagements. Leur travail et leur passion réunis permettent de donner aux riverains un paysage coloré dans leur quotidien !

En parallèle aux travaux d'équipement et de rénovation des classes, les agents municipaux des espaces verts ont accompli un travail remarquable et minutieux pour rendre le paysage environnemental des écoles plus agréable.

Les réalisations au sein des écoles ont été nombreuses pour rendre le quotidien des élèves plaisant :

- rehaussement de la couronne des arbres dans les cours avec taille des branches basses et élagage des branches cassées,
- taille des arbustes et des haies,
- béquillage (un bêchage léger) des massifs d'arbustes et pieds de haies,
- désherbage des cours d'école,
- nettoyage des jardins pédagogiques des écoles,
- tonte des pelouses.



La préparation des massifs



Courant octobre/novembre, période propice à ce travail, le service des espaces verts a préparé les massifs pour le fleurissement automnal des chrysanthèmes et des bisannuelles. Cette année, 1 200 chrysanthèmes, 13 000 bisannuelles et 8 100 bulbes ont été plantés pour égayer la ville.



Dugny, Ville qui trie !

La modernisation de la gestion des déchets ménagers est devenue un enjeu majeur pour les collectivités locales qui en ont la charge. Choisir la collecte sélective, c'est participer à la préservation de notre environnement. En effet, le tri permet de réaliser des économies d'énergie et de préserver des ressources naturelles précieuses telles que le pétrole, la forêt et les métaux ... etc. Parce qu'il touche et doit être le quotidien de tous les habitants dugnysiens, le geste de tri doit faire l'objet de messages forts, diversifiés et répétés.

Pour rester dans sa lignée environnementale, la Municipalité a fait le choix de se doter d'une nouvelle compétence : **un ambassadeur du tri, M. Mehdi Hafsi**. Acteur de proximité, il travaille en direction de ceux qui font le premier geste de tri : les habitants. Il est nécessaire d'instaurer un dialogue de terrain. Pour ce faire, l'ambassadeur du tri sert de relais, afin de sensibiliser les concitoyens à trier mieux et plus.

A cet effet, M. Hafsi est chargé de promouvoir la collecte sélective et le tri des emballages ménagers auprès des habitants dugnysiens.

De nouvelles habitudes s'imposent. Trier est un geste simple qui participe pleinement à la sauvegarde de notre planète.

La Municipalité, par le biais de M. Hafsi, vous propose **une exposition "Verre à venir" du 2 au 7 février 2009** afin de vous faire découvrir que tout peut être récupéré.



6^{ème} Concours des habitations fleuries

Samedi 6 décembre, la salle Henri Salvador a accueilli les participants du 6^{ème} concours des habitations fleuries organisé par la Municipalité. Dans une ambiance chaleureuse et fleurie, M. le maire a proclamé les résultats. La participation ne cesse d'augmenter d'année en année.

Cette édition a compté 42 participants répartis en trois catégories : la catégorie fenêtres (11), la catégorie pavillons/jardins/terrasses (18), la catégorie balcons/portes-fenêtres (13). Au cours de la réception, en présence de tous les participants au concours, M. le maire, André Veyssière, a tenu à féliciter les amoureux des fleurs pour leur passion et leur énergie. Il est plaisant de constater que bon nombre de Dugnysiens s'adonne à la décoration florale de leur jardin ou de leur terrasse. Ainsi, ils participent à l'effort des services municipaux œuvrant pour faire de Dugny une ville fleurie.



Le palmarès 2008

Pour la catégorie fenêtres :

1. M. Jean-Pierre MORIN
2. M. Alain BRENU
3. M. Laurent ROBLEDO
4. M^{me} Liliane LEPETIT
5. M^{lle} Laurence SALAÛN

Pour la catégorie pavillons/jardins/terrasses :

1. M^{me} et M. GAULON
2. M^{me} et M. ROSA
3. M^{me} Laure TAUPIAC
4. M^{me} Myriam BELLINO
5. M^{me} Elisabeth BILANCETTI

Pour la catégorie balcons/portes-fenêtres :

1. M^{me} Hélène DUMONT
2. M. Robert LEBOURGEOIS
3. M. Jean-Claude BETHENCOURT
4. M. Daniel GOTIN
5. M^{me} Paulette GAMBS



Centre municipal de santé

2 objectifs : centre de santé et centre de formation



Dr LOYER
Directeur du C.M.S.

Journée nationale des assistantes maternelles mercredi 19 novembre

Les assistantes maternelles de Dugny ont organisé et participé à la journée nationale consacrée à leur profession. Ce fut l'occasion de rappeler combien ce métier, sous ses abords très simples, est en réalité bien plus complexe qu'on ne le pense souvent. En effet, exercer la profession d'assistante maternelle est passionnant mais aussi exigeant. Afin de marquer cette journée, diverses animations ont été proposées : exposition sur le thème choisi, stand diététique ... et dégustation de gâteaux préparés par de nombreuses assistantes maternelles !

Bouchées doubles pour le multi-accueil et le RAM !

Depuis septembre, les enfants du multi-accueil et du RAM partagent un nouvel atelier : l'atelier pâtisserie où chaque participant peut expérimenter ses talents de "cordon bleu" sous l'œil avisé des adultes accompagnants. Ainsi, les enfants du multi-accueil ont pu déguster une charlotte aux poires lors du goûter de la crèche, alors que les enfants du RAM ont pu savourer ce dessert au domicile de leur assistante maternelle.

Courant octobre et grâce au prêt de gaufriers par des assistantes maternelles, les enfants ont appris à manier les couverts pour mélanger les différents ingrédients pour la fabrication des gaufres. Un véritable délice !

D'autres desserts seront "expérimentés" et dégustés par "nos apprentis cuisiniers" dans les mois à venir.

Bon appétit ...



Les études médicales ont subi de profonds remaniements avec la création de la spécialité en médecine générale. Après six années d'études bien remplies, le diplôme d'études spécialisées de médecine générale a pour objectif de former les futurs généralistes à la pratique au travers de travaux dirigés et de stages chez un praticien. Ce système leur permet progressivement d'accroître leur autonomie dans la consultation.

Depuis 2004, le CMS de Dugny, par le biais du Dr Peyrebrune, maître de conférence associé et responsable des stages en médecine générale à la faculté de médecine Paris XIII^e de Bobigny, propose des stages aux internes. Moment idéal pour découvrir l'activité de consultation, ces stages permettent d'apprendre à travailler en équipe, de s'initier à la pratique de la santé publique et de la prévention. Ils favorisent également leur installation dans notre département dont les besoins sont grandissants, par une meilleure connaissance des ressources mises à la disposition des acteurs de la santé. Mobilisés dans cette formation, les praticiens du CMS apprécient l'implication de ces internes dans l'équipe du centre et l'apport qu'ils ont pu véhiculer par leurs spécificités (suture, immobilisation orthopédique).

Loin d'être exclusivement un lieu de soins, le centre de santé de Dugny montre sa pertinence comme lieu d'élaboration d'actions de santé publique, mais aussi comme lieu de formation reconnu par la faculté de médecine.

Des médecins polyvalents pour un investissement total

Le centre municipal de santé de Dugny mène de nombreuses actions de santé publique en adéquation avec la philosophie des missions des centres de santé dont le "rôle n'est pas que de soigner", mais de prévenir et d'informer hors les murs de la structure, en allant à la rencontre du public.

"Médecin-animateur" : Attention soleil ! Intervention à l'îlot loisirs (juillet 2008)

Au cours de plusieurs après-midi, le CMS, par le biais de l'intervention du Dr Lombet, a permis à une quarantaine d'enfants de participer au "jeu du soleil" destiné aux 6-12 ans afin de parler des moyens de se préserver du soleil. Par ailleurs, un atelier "questions santé diététique et soleil" a été animé lors du grand jeu familial du dimanche 20 juillet avec la collaboration de la diététicienne du CMS.

"Médecin-formateur" pour les assistantes maternelles sur le thème des maladies infantiles

Chaque mois, le CMS intervient au Relais Assistantes Maternelles (RAM) afin d'expliquer les symptômes et les traitements des maladies fréquemment rencontrées par les assistantes maternelles dans leur pratique : la rhinopharyngite, la gastroentérite aiguë, la bronchiolite ...



"Médecin-Coordinateur" des professionnels du Réseau Insertion Santé

Composé des médecins généralistes, d'une équipe de la psychiatrie de secteur, d'une assistante sociale de la CAF, d'un conseiller de l'ANPE et d'une conseillère conjugale, ce réseau permet le lien entre différents professionnels, travaillant au CMS pour la prise en charge globale des patients en situation de grande précarité sociale, médicale et professionnelle, pour lesquels chaque cas rend le traitement du problème coexistant plus difficile. Le travail en réseau est indispensable : le groupement régional de santé publique subventionne l'action dugnysienne.

L'action municipale au Pont-Yblon

Une annexe du Centre Municipal de Santé

MEDECINE GENERALE

L'annexe du CMS assure quotidiennement des consultations de médecine générale :

Lundi	de 13h30 à 15h30	Dr PETIT
Mardi	de 9h00 à 11h30	Dr ROZEN
Mercredi	de 16h30 à 18h30	Dr PETIT
Jeudi	de 13h30 à 15h30	Dr ROZEN
Vendredi	de 16h30 à 18h30	Dr PETIT

Aux heures de présence des médecins, il est proposé :

- des séances de vaccinations gratuites,
- la planification familiale avec conseils, bilans et soins sur les problèmes touchant à la sexualité, la contraception, la prévention des IST, la grossesse etc ... avec possibilité de gratuité et d'anonymat sous certaines conditions.

ACTIVITE PSYCHOLOGIE

Les consultations de psychologie ont lieu tous les lundis matin de 9h à 12h.

Les objectifs poursuivis sont les suivants :

- permettre le dépistage précoce de difficultés rencontrées par les enfants et les adolescents afin de les aider à surmonter et à prévenir au mieux d'éventuels échecs scolaires.
- soutenir des adultes sur le plan moral, familial et psychologique.

P.M.I.

Le Pôle de services accueille une permanence de protection maternelle infantile, tous les mercredis matins de 9h à 12h, sur rendez-vous.

Cette activité, destinée aux enfants de 0 à 6 ans, a pour objectifs :

- la prévention,
- la croissance de l'enfant,
- le suivi vaccinal,
- l'alimentation,
- l'hygiène,
- les conseils ...

Diététique

Les consultations se déroulent tous les vendredis de 9h à 11h30 et de 13h30 à 15h au Pôle de services.

Cette activité, destinée à tout public, a pour rôle de :

- veiller à la qualité et à l'équilibre alimentaire aussi bien des adultes que des enfants,
- prévenir les risques d'obésité et de surpoids,
- prendre en charge des pathologies diverses comme le diabète ou les maladies cardio-vasculaires.

Les rendez-vous aux différentes consultations proposées sont à prendre auprès du secrétariat du Pôle de services ou au 01 49 34 10 27.

Le Pôle de services, installé depuis 12 ans au sein du quartier du Pont-Yblon, se rapproche de vous en proposant des services de proximité (démarches administratives, ateliers d'animation, ...). Ce pôle permet de rompre l'isolement des habitants et de leur éviter des déplacements difficiles.

Les objectifs du pôle sont de :

• Vous aider dans vos démarches administratives

Inscriptions aux écoles, aux centres de loisirs primaires et maternels, au service jeunesse et à l'école municipale des sports ; calcul du quotient familial pour les centres de loisirs, les colonies de vacances et la cantine ; renseignements sur l'état civil, les différentes associations sportives dugnysiennes ; recherche d'informations sur les droits sociaux et aide au remplissage de documents administratifs ...

• Vous orienter vers les nombreux partenaires qui tiennent des permanences

Médecins généralistes, psychologue, P.M.I, diététicienne, conseillère en économie sociale et familiale de la CAF, pôle d'informations jeunesse (accompagnement de projets jeunes, aide à la rédaction de CV et de lettres de motivation, recherche d'emploi sur Internet ...).

La responsable, Cécile Parizel, accompagnée de deux collaboratrices, vous accueillent tous les jours aux heures suivantes :

Jours	Matin	Après-Midi
Lundi	9h00 à 12h00	13h30 à 17h30
Mardi	9h00 à 12h00	13h30 à 16h00
Mercredi	9h00 à 12h00	13h30 à 19h00
Jeudi	9h00 à 12h00	13h30 à 17h00
Vendredi	9h00 à 12h00	13h30 à 19h00

Atelier "Femmes"

Lysiane, animatrice au Pôle, accueille les habitantes du quartier afin de réaliser de nombreuses activités manuelles : mosaïque, peinture sur tissu, collage de serviettes, peinture sur verre etc ...

L'atelier se déroule dans la salle polyvalente du Pôle de services chaque mardi et jeudi de 13h30 à 15h30. Cette action est financée en partie par l'Etat dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale.



Atelier informatique

Un atelier informatique est proposé aux enfants de 6 à 13 ans, le mercredi matin. Un animateur du service jeunesse leur apprend à se familiariser avec l'outil informatique en conciliant le ludique au pédagogique.

Accompagnement scolaire

Les animateurs de l'accompagnement scolaire apportent un soutien aux enfants dans la réalisation de leurs devoirs.

Les élèves de CP, CE1, CE2, CM1, CM2 et du collège Jean-Baptiste Clément sont accueillis le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h45 à 18h45.

Cette activité est gérée par le service jeunesse et reçoit en partie des financements de l'Etat et de la CAF dans le cadre du Contrat Local d'Accompagnement à la Scolarité.



Base de loisirs d'Hérouval.



Base de loisirs de Jablines-Annet.

Découvertes culturelles pour tous

L'atelier "découvertes culturelles pour tous" permet de faciliter l'accès des habitants du Pont-Yblon aux équipements culturels et de loisirs en Ile-de-France, tels que les musées, parcs, monuments, châteaux, expositions ... La pratique d'une politique tarifaire adaptée (50 % des droits d'entrée pris en charge par la Ville) favorise la participation du plus grand nombre des habitants du quartier.

Base de loisirs d'Hérouval Dimanche 22 juin 2008

Ce dimanche était particulièrement consacré aux plus petits. Dans ce très beau parc, chacun a pu découvrir ou redécouvrir "une mini ferme" avec des animaux en liberté. Sous un soleil éclatant, un petit train leur a permis de faire le tour du propriétaire.

Une magnifique pièce d'eau était aménagée pour la joie des tout-petits : jeux d'eau, balançoires, pâtés dans le sable au bord de la pataugeoire ... Mais la journée ne s'est pas arrêtée là puisque certains ont eu la joie de faire des tours de karting, tandis que d'autres s'adonnaient à des jeux sportifs. Après un pique-nique au son de l'accordéon, une petite sieste et quelques jeux plus tard, les jeunes sont repartis avec nostalgie !

Base de loisirs de Jablines-Annet Dimanche 20 juillet 2008

Dans un cadre verdoyant au bord du lac, un groupe d'une cinquantaine de personnes a passé une journée en famille à la base de loisirs de Jablines-Annet.

Malgré un soleil plutôt timide, les enfants se sont amusés à des jeux d'eau et de baignade, sous l'œil bienveillant de leurs parents. Les plus grands ont, quant à eux, profité des aires sportives pour organiser des tournois de football. Un vrai moment de détente dans une ambiance très conviviale !



Une journée chez Disney.



Les ateliers du Pôle de services

Une journée chez Mickey Dimanche 12 octobre 2008

Sous un beau soleil d'automne, une sortie d'exception dans un lieu magique était prévue : le parc de Disneyland, spécial Halloween. Dans ce lieu enchanteur, les filles n'auraient manqué pour rien au monde la visite du château de la Belle au Bois Dormant, tandis que les garçons ont couru sans hésitation au bateau pirate, à la maison de Pinocchio, etc.

Une journée pleine d'émotions ! "Que de rires à la fin du film "Maman, j'ai rétréci le public", lorsque le petit chien éternue et envoie des postillons à tout le public !" s'exprime un jeune. Et pour finir cette journée en beauté, à 17h, la

grande parade d'Halloween a défilé sous les applaudissements de la foule enthousiaste.

Ces ateliers se déroulent pendant la période scolaire. L'inscription est gratuite et s'effectue auprès du secrétariat du Pôle de services aux heures d'ouverture habituelles.

Dégustation de fruits et de légumes pendant la semaine du goût

Le 17 octobre, pendant la consultation médicale, des brochettes de fruits et légumes étaient proposées aux habitants. Animée par la diététicienne de la Ville, cette rencontre a permis de discuter des bienfaits des fruits et légumes sur la santé, d'expliquer la signification du repère du PNNS (Programme National Nutrition Santé) "Au moins 5 fruits et légumes par jour" et d'échanger des astuces pour en consommer davantage.



Atelier culinaire pour les adultes

Les séances ont lieu tous les 2 mois et se déroulent autour de la préparation et du partage d'un repas équilibré. Les thèmes abordés par la diététicienne durant la préparation sont : l'hygiène, le budget alimentaire, l'alimentation équilibrée pour toute la famille et les traditions.

Le 14 novembre, 7 femmes ont participé au premier atelier.

Outre la réalisation du repas, ce fut l'occasion d'évoquer les différents groupes alimentaires, les repères du PNNS ainsi que les plats typiques des différentes cultures représentées.

Club des P'tits chefs

Organisé tous les 2 mois, le club des P'tits chefs a pour objectif de familiariser les enfants à la cuisine, par la réalisation de goûters équilibrés. Lors de la première séance le 22 octobre, la diététicienne a accueilli, dans une atmosphère conviviale et ludique, 5 enfants fréquentant l'espace jeux du Pont-Yblon. Ces derniers ont été ravis de préparer un gâteau au yaourt, des brochettes de fruits et de partager leurs réalisations avec l'ensemble des enfants de l'espace jeux !



Les actions développées au Pont-Yblon

En mai et juin derniers, les résultats des enquêtes sur les goûts et les pratiques alimentaires des habitants du quartier nord du Blanc-Mesnil et du Pont-Yblon ont été présentés à diverses occasions : fête de quartier, consultations médicales, atelier femmes...

En s'appuyant sur les discussions avec des habitants, 4 types d'actions ont alors été définis.

Celles-ci ont débuté à l'automne. Ces actions sont menées dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale et reçoivent le soutien financier de l'Etat et du Groupement Régional de Santé Publique d'Ile-de-France.

Délices de quartier

Cette action, menée en collaboration avec Le Blanc-Mesnil, vise la création d'un calendrier 2010 de 12 recettes. Depuis octobre, les habitants du Pont-Yblon et des quartiers nord du Blanc-Mesnil sont invités chaque mois à compléter une fiche recette, pour un plat précis. Les plats proposés sont ceux préférés par la majorité des répondants à la première enquête, portant sur le thème "alimentation et plaisir". Régulièrement, des rencontres seront organisées avec les diététiciennes des 2 villes afin de mettre en commun les savoir-faire de chacun et définir des recettes communes. Ces dernières seront présentées dans le calendrier 2010.



Espace municipal des seniors Il n'y a pas d'âge pour être senior

Les Seniors



Pour le plus grand plaisir de nos seniors !

La Municipalité, par le biais de la diététicienne du centre municipal de santé, M^{lle} Doris Doucet, a mis en place un atelier diététique à l'Espace municipal des seniors.

Courant juillet, nos seniors ont pu déguster un "breakfast", un petit déjeuner anglais, selon les traditions du pays et sur les conseils de la diététicienne. Œuf, bacon, thé, mélange sucré/salé étaient au menu pour la gourmandise des uns et pour l'inquiétude des autres !

Tous les mois, une conférence est organisée en abordant des sujets variés et toujours en relation avec les effets du vieillissement.

La matinée du mardi 7 octobre, une vingtaine de participants s'est retrouvée autour de la diététicienne pour débattre sur un sujet inhérent à leur physique : "adaptation physiologique au vieillissement", des termes complexes pour simplement dire "comment bien vieillir ?".

La conférence du mois de décembre a privilégié le thème récurrent du "surpoids et dénutrition". Les symptômes sont rapidement décelables : manque de mobilité, de tonus et d'appétit, douleur ou anxiété. De nombreux facteurs peuvent favoriser un surpoids ou une dénutrition, sans compter des carences en vitamines et oligoéléments. Il est donc essentiel de prévenir pour éviter des complications multiples.

Un mois après chacune de ces conférences matinales, les participants ont pu mettre en application les conseils prodigués lors des ateliers cuisine, toujours dans la bonne humeur et avec bon appétit.

C'est pour remplir ces objectifs que la diététicienne de la Ville intervient régulièrement auprès de nos seniors : préserver leur forme par l'alimentation.



Françoise VILLENEUVE

Adjointe au maire

Affaires sociales et santé

*Reçoit tous les mardis
sur rendez-vous
au 01 49 92 66 64*

Gymnastique douce pour des muscles tonifiés

La Municipalité, par l'intermédiaire de la kinésithérapeute du centre de santé de Dugny, propose à nouveau pour la nouvelle saison de la gym douce destinée aux seniors avec des activités adaptées à la condition physique et aux attentes de chacun. La gymnastique d'entretien s'est imposée naturellement auprès du public senior. Elle facilite l'amélioration du capital santé, participe à l'épanouissement personnel et offre la satisfaction de se retrouver au sein d'un groupe.

Rencontres intergénérationnelles

Pour un tissage des liens entre les âges

La révolution de la longévité a vu notre espérance de vie gagner 30 ans en un petit siècle. Des familles comptent aujourd'hui jusqu'à cinq générations. Rapprocher les deux bouts de la vie n'est pas une idée tout à fait nouvelle. Les exemples de réalisations se multiplient et la Municipalité a souhaité mettre en place ces échanges. L'Espace municipal des seniors a invité des enfants de grande section de l'école maternelle Jean Jaurès à venir partager, le temps d'une matinée, jeux de société, dominos, jeux de l'oie, jeux de cartes, etc...

L'idée est de multiplier les rencontres entre ces générations. Ces moments partagés seront organisés régulièrement jusqu'en juin 2009. Les échanges, les partages d'expériences sont fructueux, enrichissants pour les uns comme pour les autres.



Rendez-vous 2009

L'Espace municipal des seniors vous propose une **exposition du 6 avril au 10 avril 2009**. Venez découvrir les activités organisées par l'Espace et l'association Club Gaston Dutour.

Activités ...



Club Gaston Dutour

Un club dynamique pour des seniors pleins de ressources

Aujourd'hui ils sont un peu moins de 200 seniors inscrits au club Gaston Dutour. Mais qui dit senior, ne veut pas dire inactif pour autant !

Dès les premiers jours d'été, nos seniors dugnysiens ont répondu présents à l'invitation donnée par le service jeunesse de la Municipalité pour venir participer à l'îlot loisirs et organiser des activités pour les plus jeunes. Durant deux belles après-midi, les adhérents du club ont su apporter leur bonne humeur et leur engouement pour les lotos en vendant des boissons, des friandises et des sorbets à la noix de coco faits maison.

Musique, spectacles, gastronomie : de belles occasions de découvertes et de rencontres !

Un été au bord de l'eau

Après une visite de l'Armada 2008 à Rouen, où la majesté des voiliers rimait avec exception, une sortie courant du mois d'août était organisée à Saint Valéry en Caux, une station balnéaire en Pays de Caux. Des arrière-pays verdoyants à sa plage de galets encadrée de hautes falaises de craie blanche, les seniors ont retrouvé détente et sérénité au bord de mer.

Une rentrée en continuité des vacances

En septembre, le club est parti voguer au fil de l'eau sur la Seine découvrant les monuments prestigieux de Paris.

Après avoir déjeuné, il était temps de se dégourdir les jambes en dansant au rythme de l'accordéon, entraînant nos seniors sur la piste.

Voyage vers le Grand Sud

Le mois suivant, tout juste après s'être remis de la croisière, 37 adhérents sont partis direction le Grand Sud : Lloret de Mar en Espagne pour un séjour de 9 jours. Visites de Barcelone et autres très beaux sites étaient au programme. Aucun de nos seniors n'aurait manqué pour rien les soirées réservées aux pistes de danse et ce jusqu'à minuit !

Une programmation sans fin ...

Les mois suivants, pas de repos pour la programmation des activités de nos seniors : Opéra de Gagny, restaurant russe Nikita ... Nos seniors se sont laissés transporter au rythme des sorties aussi variées qu'uniques.

Le club au service du Père Noël !

Pour que le Père Noël puisse venir faire ses achats de dernière minute au marché de Noël, le club est venu proposer toutes ses réalisations, décors de Noël, écharpes et coussins en soie, mosaïque, collage de serviettes, bougies ...

"Le club Gaston Dutour, nous en ressortons encore plus jeunes !"



Le jeudi 2 octobre, à l'Espace municipal des seniors, c'était une après-midi festive. Entre valse, madisons, cha-cha et une part de gâteau, ce moment passé tous ensemble, pour fêter les anniversaires des adhérents nés entre mai et août, a permis à nos seniors d'oublier tous les petits tracas de la vie quotidienne.

Un an de plus, et pas une ride !

Au total, plus d'une centaine de personnes était réunie pour fêter les anniversaires d'une dizaine d'hommes et une trentaine de femmes. Le groupe d'animation Elisa & Thierry a su mettre une ambiance unique en restant dans la simplicité, ce qui fut appréciée par tous. Les heureux bénéficiaires sont repartis avec un beau cadeau, un grand sourire et les jambes en coton ! "Demain, c'est certain, nous nous reposerons. La prochaine fête a lieu dans 4 mois, faudra être en forme !"





Marie-Thérèse BONAL
Adjointe au maire

Enseignement



Une rentrée scolaire placée sous le signe des réformes

Rentrée scolaire 2008, ce qui change dans le programme

En moins de temps qu'il n'en faut pour le dire, la rentrée a pointé son nez et avec elle, son lot de changements pour les apprentissages de nos chérubins. En effet, vous êtes concernés si vos enfants font leur rentrée à l'école primaire car les programmes évoluent. Ils ont même été profondément bouleversés. Mais savez-vous ce qui va changer au juste ?

De nouveaux horaires d'école :

- 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30,
- pas d'école le samedi,
- aide personnalisée ouverte à tous de 12h40 à 13h20,
- accompagnement éducatif à l'école Colonel Fabien de 16h30 à 18h,
- études surveillées sur le centre ville de 16h30 à 18h30.

De nouvelles matières :

Dès le CP, les élèves suivront un cours hebdomadaire d'instruction civique et morale, où ils apprendront les règles de politesse et de comportement en société de façon à acquérir progressivement une attitude responsable et à devenir plus autonomes. L'apprentissage d'une langue vivante sera enseigné le plus tôt possible. Il convient de noter que la commune de Dugny n'a pas attendu les nouveaux programmes pour mettre en place des intervenants extérieurs : professeurs d'art plastique, de musique, de sport... Tout est mis en place pour que l'enfant soit épanoui en exprimant ses sensations, ses émotions et ses goûts.

Les matières de base :

Français et mathématiques restent les matières piliers de l'enseignement primaire. Mais leurs apprentissages sont renforcés pour faciliter la réussite scolaire. L'accent est mis sur le vocabulaire, l'orthographe et la grammaire, bref, tout ce qui permet de s'exprimer correctement en langue française, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

"L'école n'est pas qu'un lieu d'apprentissage ..." (M. le maire)

Mardi 2 septembre, date que tous les enfants ont très certainement gardé en mémoire. La rentrée ! Nouveau cartable sur le dos, les voici parés pour attaquer une nouvelle rentrée scolaire du bon pied !

Pour soutenir ces enfants dans leur 1^{er} jour de rentrée scolaire, M. le maire accompagné de M^{me} Bonal, adjointe au maire déléguée au service enseignement, M^{me} Paulet, notre inspectrice départementale

et M^{me} Andres, responsable du service enseignement, sont venus les encourager dans cette nouvelle étape. M. le maire s'est adressé, le temps d'un discours, directement aux écoliers, leur rappelant l'importance et la chance de pouvoir avoir accès à la scolarité et de pouvoir apprendre tous les jours des éléments nouveaux. L'école n'est pas qu'un lieu d'apprentissage mais également un lieu de rencontres, de jeux et de découvertes ...



A Dugny, 17 écoliers testent le busing

Ils s'appellent Dario, Sarah, Azzedine ou Neevath, ont entre 8 et 10 ans et font figure de pionniers. Hier matin, ces 17 écoliers de Dugny font partie des 150 élèves français à expérimenter le «busing», dispositif du plan Banlieue qui veut favoriser la mixité sociale en scolarisant les enfants de quartiers défavorisés dans d'autres secteurs. A 8 heures, un bus attend les élèves devant leur ancienne école de la cité du Pont-Yblon, isolée du reste de la ville par l'aéroport. Direction : le centre ville et l'école Paul Langevin, à cinq km et un quart d'heure de route. «Pour ces gamins qui vont sortir de leur quartier, c'est une ouverture totale, ça va leur faire un bien fou», s'enthousiasme le maire UMP André Veysière. Au départ réticents, les parents se sont laissés convaincre, comme Béatrice, la mère d'Adeline, en CM1 : «Cela va lui permettre d'être plus responsable», admet-elle. «Moi, je fais ça pour qu'elle réussisse mieux, confie Samuel, le papa de Françoise, qui a des difficultés en lecture. Les cours seront mieux adaptés et ils seront moins nombreux par classe.»

Quant aux intéressés, ils ont quitté sans trop de regrets l'école Colonel Fabien qui les a vus grandir. «On va se faire de nouveaux amis. Les anciens, on les verra dans la cité», explique Jérémy. Un peu triste de quitter sa maîtresse, Sarah 10 ans, s'est fait une raison : «Je pense que je vais être meilleure élève ici.»

Extrait du Parisien du mercredi 3 septembre 2008

Visite de M. le Préfet de la Seine-Saint-Denis le mardi 21 octobre 2008 de 4 classes de l'école Paul Langevin où sont actuellement scolarisés les enfants du Pont-Yblon.

"Soyez gentils avec vos nouveaux camarades, ne les laissez pas tout seuls, aidez-les, tendez leur la main !" Ancien instituteur,

c'est avec grande émotion que M. le Préfet s'est adressé aux écoliers.



A chacun sa sortie !

Ecole Henri Wallon De la richesse plein les yeux !

La classe du CE2 de M^{me} Zeghoudi a pris la direction de Paris pour passer une journée au musée du Quai Branly. Émerveillement et découverte étaient au rendez-vous pour ces écoliers. Nombreux étaient ceux qui découvraient pour la première fois ce musée d'art exposant des objets issus de cultures différentes, de nombreux masques africains, des objets de guerre, d'icônes de tribus, de vêtements, bijoux, statues, sculptures ...

Ecole maternelle Jean Jaurès Des échanges intergénérationnels

Depuis cette nouvelle rentrée scolaire, la classe de grande section de M^{me} Cottet Catherine investit, une fois par mois, l'Espace municipal des seniors pour des rencontres intergénérationnelles autour de jeux. Complicité, éclats de rire et échanges garantis !



Ecole Paul Langevin Ensorcelée par la magie du lieu !

Le vendredi 14 novembre, l'école Paul Langevin s'est rendue au Jardin d'acclimatation pour y découvrir ou y redécouvrir le petit train, la rivière enchantée, le musée en herbe, les animaux, les attractions, les arbres exotiques... Dans un univers de rêve à la fois familier et lointain, les enfants se sont sentis tout de suite chez eux. Cette journée leur aura permis de partir à la découverte de la nature et de se familiariser avec la faune et la flore.

Ecole primaire Jean Jaurès Les plus belles histoires au cœur de l'hiver

Les plus belles histoires au cœur de l'hiver

Toute l'école, soit plus de 350 enfants, s'est donnée rendez-vous au théâtre de la porte Saint Martin afin d'assister aux Contes d'hiver des Frères Grimm et de Hans Christian Andersen. Ce spectacle se présentait sous la forme de six contes. Que cela soit les enfants ou les enseignants, chacun s'est laissé transporter par la rêverie dans un autre monde ...

Combien sont-ils ?

Les **1 485 élèves** dugnysiens ont pu être accueillis, en cycle primaire, dans les meilleures conditions.

Maternelle :

- Irène et Frédéric Joliot-Curie 214
- Marcel Cachin 147
- Jean Jaurès 156
- Colonel Fabien 48

Soit 565 élèves en école maternelle.

Elémentaire :

- Paul Langevin 264
- Henri Wallon 212
- Colonel Fabien 89
- Jean Jaurès 355

Soit 920 élèves en école élémentaire.

Nos écoles à Dugny

Ecole maternelle Joliot-Curie

Directrice M^{me} LOPEZ - 01 49 34 02 55

Ecole maternelle Marcel Cachin

Directrice M^{me} LE COZ - 01 49 34 02 64

Ecole maternelle Jean Jaurès

Directrice M^{me} GLEVAREC - 01 49 34 02 46

Ecole élémentaire Paul Langevin

Directeur M. RANSON - 01 49 34 02 46

Ecole élémentaire Henri Wallon

Directrice M^{me} GARCIA - 01 49 34 02 48

Ecole élémentaire Jean Jaurès

Directeur M. CONTY - 01 49 34 02 61

Ecole maternelle et élémentaire Colonel Fabien

Directrice M^{me} BAYBAUD - 01 48 35 47 64

Ecole maternelle Joliot Curie Que met-on dans la soupe ?

Les enfants de cette école sont allés au potager de la Croix Verte. Ils ont ramassé des pommes de terre, poireaux, carottes, choux, haricots verts etc ... et même des citrouilles pour préparer des soupes et étudier tous les légumes à l'école !



Ecole Colonel Fabien A la découverte des

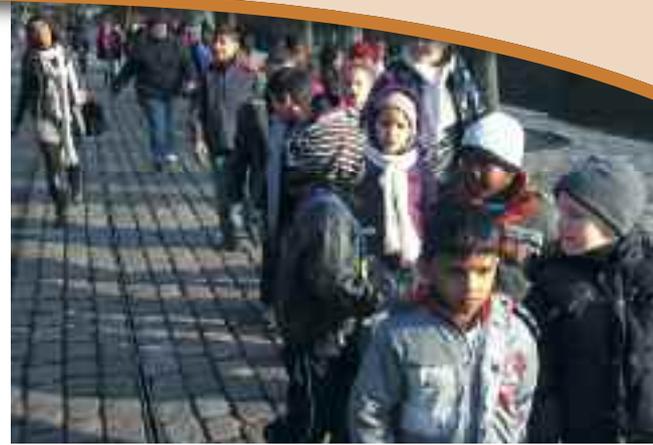
A la découverte des maquettes historiques des villes fortifiées

Deux classes de l'école Colonel Fabien, CE2/CM1 et CM1/CM2, ont quitté la cour d'école, le temps d'une journée pour se rendre au musée des plans et reliefs au cœur de Paris. Un peu d'histoire et de géographie pour ces écoliers ! Il leur a été présenté une collection unique de maquettes historiques de villes fortifiées entre les règnes de Louis XIV et de Napoléon III.



Ecole Marcel Cachin

Spectacle de magie le jeudi 18 décembre 2008.



Ecole Colonel Fabien

Spectacle «Le palais des merveilles sur glace» le jeudi 11 décembre 2008 à la halle de la Villette.

Ecole Henri Wallon

Projection de cinéma «Voyage de Chihiro» le jeudi 18 décembre 2008 à la salle Henri Salvador.



Une ambiance magique ...



Ecole Joliot Curie

Spectacle de marionnettes le lundi 8 décembre 2008.

Les écoles fêtent Noël !

Que seraient les vacances de Noël sans fêter la magie des fêtes avec mon école ?

Avant que nos écoliers dugnysiens ne rejoignent leur famille afin de célébrer comme il se doit les fêtes de fin d'année, chacune des écoles organise une sortie pour permettre à tous les enfants de se retrouver.

Un agréable moment de convivialité dugnysienne à découvrir en quelques mots et photos : une ambiance magique et une belle leçon de vivre ensemble au cœur de Dugny.



Ecole Jean Jaurés maternelle

Bal de Noël du lundi 8 décembre 2008 et visite du Père Noël dans les classes le mardi 16 décembre 2008.



Ecole Jean Jaurés primaire

Projection de cinéma le mardi 16 décembre 2008 à la salle Henri Salvador.



Joseph ELLUL
Adjoint au maire

Enfance/Jeunesse/Sports

Reçoit sur rendez-vous



Un été aux centres de loisirs !

Les petits comme les grands entrent dans le jeu !

Comme chaque été, la Municipalité, par le biais du service enfance, s'est investie dans un challenge de taille : surprendre tous les enfants inscrits. Aujourd'hui, nous pouvons clamer haut et fort le travail des équipes d'animation. Nos animateurs ont fait honneur au défi lancé en offrant à nos petits un trésor inestimable ! Il ne s'agit pas d'argent, non, mais sa valeur va bien au-delà de ça. Sorties, grands jeux, activités, extra comme les campings, voici le trésor ! De quoi attirer les plus grands chasseurs de trésors de notre planète.

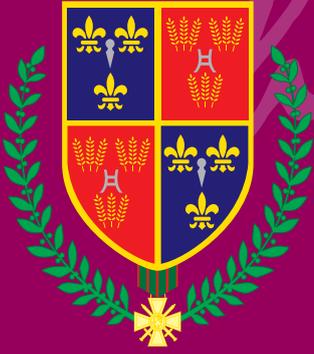
Vivre un mois d'août sur le centre de loisirs primaire...

"Grâce à une météo un peu plus clémente que l'année précédente, l'ensemble de nos activités et sorties de plein air a pu être réalisé durant tout le mois d'août 2008.

Les enfants ont pu s'en donner à cœur joie tout au long du séjour, aussi bien sur les ateliers manuels, artistiques et sportifs que sur les grands jeux de fin de semaine où tous les groupes sont réunis. Les séjours terrestres et aquatiques (Buthiers et Champs-sur-Marne) et les sorties proposées comme la mer et les parcs leur ont permis de s'évader. En effet, pour les enfants, le bien-être a toujours été au centre de nos préoccupations. Notamment, nous leur permettons d'être acteurs de leurs propres loisirs, sans omettre de veiller à les responsabiliser au quotidien.

Pour les enfants et les parents qui ignorent encore l'existence d'un tel centre de loisirs sur la commune, vous aurez toujours l'occasion de le découvrir au moment des périodes des vacances scolaires. Nous serons heureux de vous retrouver sur les centres de loisirs primaire et maternels, afin de vivre, encore nous l'espérons, d'inoubliables vacances estivales !"





VILLE DE DUGNY
Seine-Saint-Denis

danse
conte



concert
musique
exposition



Programmation

culturelle

1^{er} semestre

2009



lecture
Theatre





Je ne peux commencer cette nouvelle année culturelle sans vous formuler mes vœux les plus sincères.

La commission culturelle est votre porte-parole auprès de la Municipalité. Chargée de prendre en compte et de répondre aux attentes des Dugnysiennes et des Dugnysiens, elle est une force de propositions afin que vos souhaits se retrouvent au programme de votre saison culturelle et qu'ensemble nous puissions vivre de grands et beaux moments.

Aussi la Municipalité a cœur de vous proposer un très large éventail de spectacles, théâtres, sorties, expositions, séances de cinéma, concerts, animations où chacun pourra trouver des moments de bonheur que proposent le conservatoire, la médiathèque et le service arts et spectacles. L'équipe municipale porte également un regard vers l'extérieur pour vous faire découvrir les richesses de la France.

Comme vous pouvez le constater, cette saison culturelle 2008-2009 sera particulièrement riche et diversifiée. Elle n'attend plus que vous ! Alors, venez le plus souvent possible vous divertir dans nos trois équipements. Avec M. Daniel DUMAREIX, adjoint au maire, délégué à la culture, nous espérons vous y retrouver nombreux, tout au long de l'année.

Je souhaite à l'ensemble des Dugnysiennes et Dugnysiens de passer une excellente saison culturelle en 2009.



Daniel Dumareix
Adjoint au Maire
délégué à la culture

JANVIER

- Concert "Luz de Tierra"
le 25/01/09 à 16h00

FEVRIER

- Exposition "Verre à venir"
Du 02/02 au 07/02/09

- "Histoire d'Ivoire ou histoire d'y voir ?"
le 11/02/09 à 15h00

MARS

- Concours autour du slam
Du 03/03 au 31/03/09

- Exposition "Paris-Pékin à vélo 2008"
Du 06/03 au 13/03/09

- Concert "Duo Jazz"
le 15/03/09 à 16h00

- Exposition "Au pays des marionnettes"
Du 27/03 au 03/04/09

- Concert "Identités sans frontière"
le 28/03/09 à 20h30

■ Médiathèque

■ Conservatoire

□ Arts et Spectacles

AVRIL

- Concert "Du classique au romantisme allemand"
le 05/04/09 à 16h00

- Atelier d'origami
Le 8/04/09 à 14h00

MAI

- Spectacle théâtral
le 17/05/09 à 20h30

- Marché artisanal
le 24/05/09 à 9h00

- Séjour en Alsace
les 30 et 31/05/09 départ 5h30

JUIN

- Fête des mères
"Les années 70 en chansons"
le 06/06/09 à 15h00

- Contes de Muriel Bloch
le 10/06/09 à 15h00

- Fête de la musique concert percussions
le 21/06/09 à 20h30

- Fête du conservatoire
le 26/06/09 à 20h30

JUILLET

- Feu d'artifice le 14/07/09 à 23h00

Tarifs 2009

CATEGORIES	DUGNYSIENS		Extérieurs
	Moins de 18 ans et étudiants	Plus de 18 ans	
A	2,00 €	4,00 €	6,00 €
B	3,00 €	6,00 €	9,00 €
C	4,00 €	8,00 €	12,00 €
D	10,00 €	20,00 €	30,00 €
E	15,00 €	30,00 €	45,00 €
F	40,00 €	75,00 €	150,00 €
Carte abonnement cinéma*	15,00 €	35,00 €	Pas d'abonnement

* Cette carte d'abonnement par catégorie, est non nominative et permet de bénéficier d'un tarif préférentiel. En vente au service Arts et Spectacles.

Les lieux de représentations à Dugny :

- Médiathèque Anne Frank • Espace Victor Hugo
1^{er} étage rue Ambroise Croizat • 01 49 34 11 54 ou 01 49 34 02 34

- Auditorium du conservatoire
Av. du Général de Gaulle • 01 41 57 20 21

- Salle polyvalente Victor Hugo • Espace Victor Hugo
Rue Ambroise Croizat • 01 49 34 02 34

- Salle de spectacles Henri Salvador
Parvis Edith Piaf / rue Guynemer • 01 43 11 12 07

Renseignements, réservations et règlements au service Arts et Spectacles
du mardi au vendredi au 01 43 11 12 07 (8h30/12h00 - 13h30/17h00)

JANVIER

Dimanche 25 janvier 2009 Concert "Luz de Tierra"

à 16h

Auditorium du conservatoire

Entrée libre



C'est un voyage poétique et musical qui nous entraînera à travers l'Espagne et l'Amérique latine. Ce concert "Luz de Tierra" sera donné par un trio composé de Corinne Laporte, soprano, Véronique Bayer, pianiste et Marie Chabrun, guitariste.

FEVRIER

Du 2 au 7 février 2009 Exposition "Verre à venir"

Salle polyvalente Victor Hugo

Entrée libre

Le verre, tout peut être récupéré, trié, traité, recyclé. Une façon bien originale de vous faire découvrir qu'il est possible de faire du neuf avec du vieux avec le parcours d'une bouteille en verre recyclé récupérée dans le tri sélectif des ménages franciliens. Après le tri manuel pour retirer les objets importants : sacs en plastique, chaussures, poupées et même obus. Le verre est ensuite broyé selon différents calibrages, puis transformé en calcin (l'ingrédient principal du verre) auquel vient s'ajouter du sable, de la soude et la chaux. Une multitude d'informations à connaître pour le bien être de tous et de la planète.

Mercredi 11 février 2009

"Histoire d'ivoire ou histoire d'y voir ?"

à 15h

Médiathèque Anne Frank

Entrée libre

Christophe Moy et son collègue Charlie nous proposent une étrange découverte !

Quelle est cette mystérieuse boîte qui trône au milieu de la pièce ? "Histoire d'ivoire" ou histoire d'y voir ? Voici un titre des plus mystérieux qu'interpréteront les acteurs de la compagnie Histoires de sons.

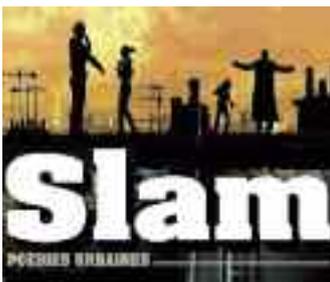
MARS

Du 3 au 31 mars 2009 Concours autour du slam

à 15h

Médiathèque Anne Frank

Entrée libre



Dans le cadre du printemps des poètes, la médiathèque organise du 3 au 31 mars 2009 un concours autour du slam. Laissez-vous tenter par les rimes et composez sur le thème suivant : ma ville, mon quartier ! Le concours est ouvert aux poètes en herbe de 9 à 99 ans ! Le règlement est à votre disposition auprès des

bibliothécaires. La date limite du dépôt est le 31 mars 2009. Les résultats seront affichés le samedi 4 avril à 15h00. La remise des prix aura lieu à 16h30.

Du 6 au 13 mars 2009

Exposition "Paris-Pékin à vélo 2008"

Salle polyvalente Victor Hugo

Entrée libre



"Ils partirent 105 de l'Esplanade du Trocadéro, face à la Tour Eiffel, le 16 mars 2008 et revinrent 102", 3 cyclotouristes ayant abandonné quelques semaines après le départ. Venez découvrir le temps d'un reportage photos cette aventure unique et extraordinaire d'un dognysien au cœur de cette expédition.

Dimanche 15 mars 2009

"Duo Jazz"

à 16h

Auditorium du conservatoire

Entrée libre

"Duo Jazz" avec Hugues Duchesne au piano et Raphaël Dumont au saxophone.

Tous deux, professeurs au conservatoire, sont également compositeurs et interprètes. Ils nous présenteront, cette après-midi, une partie de leurs œuvres issue de différents courants musicaux.



Du 27 mars au 03 avril 2009

Exposition "Au pays des marionnettes"

Salle polyvalente Victor Hugo

Entrée libre

"Cœurs d'or et têtes de bois ..."

Nous vous proposons un voyage à la découverte des marionnettes de tradition européenne et mondiale s'adressant à tous les publics, enfants et adultes et surtout à tous ceux qui aiment se laisser transporter par des créations fascinantes et humoristiques.



Samedi 28 mars 2009

"Identités sans frontière"

par Issa Dakuyo Fun(k)-Gang-Stars

à 20h30

Salle Henri Salvador

Entrée libre



Multi instrumentiste et chanteur, Issa Dakuyo, entouré de 7 musiciens, présentera son nouveau concert mariant la richesse de ses traditions ancestrales à la modernité des grooves de Funk occidentaux.

AVRIL

Dimanche 5 avril 2009

Concert "Du classique au romantisme allemand"

à 16h

Auditorium du conservatoire

Entrée libre



Trio violon, violoncelle, piano pour un concert de Musique de chambre allemande avec la pièce incontournable "l'Archiduc" de Beethoven suivie par le premier trio de Mendelssohn, chef d'œuvre de la musique romantique.

Mercredi 8 avril 2009

Atelier d'origami

de 14h00 à 17h45

Médiathèque Anne Frank

Entrée libre



La médiathèque organise un atelier d'origami, l'art ancestral japonais qui consiste à plier une feuille de papier sans couper ni coller. Cet atelier sera animé par un origamiste de la compagnie Art Management. Il y aura 3 séances. La pré-inscription est obligatoire auprès des bibliothécaires (Magalie ou Porselvi). Pour enfants à partir de 8 ans et adultes.

Mercredi 10 juin 2009

Contes de Muriel Bloch

à 15h

Médiathèque Anne Frank

Entrée libre



La médiathèque reçoit le mercredi 10 juin 2009 la célèbre conteuse Muriel Bloch, auteure de nombreux livres pour la jeunesse. Elle vous fera partager son monde enchanté.

MAI

Dimanche 17 mai 2009

Spectacle théâtral

à 20h30

Auditorium du conservatoire

Entrée libre

Rencontre entre une comédienne et un musicien, inspirée de la poésie de S. Beckett et l'œuvre de J. Cage. Avec Gaëlle Le Courtois, Didier Massin au piano sur un texte de Laure Bonnet.

Dimanche 24 mai 2009

Marché artisanal

à partir de 9h Parvis Edith Piaf

Entrée libre



Ce marché artisanal est une réelle plate-forme de connaissances et de savoir-faire de plus de quarante-cinq exposants pour vous faire

découvrir leurs créations. Venez passer un bon moment de convivialité en découvrant une multitude de créations artisanales et de produits du terroir.

Samedi 30 et dimanche 31 mai 2009

Séjour en "Alsace"

Départ à 5h30

devant la salle Henri Salvador

Tarif catégorie F

Nul besoin d'être un féru d'histoire pour sentir le riche passé de l'Alsace.

Dès le 1^{er} jour, le séjour commence par une visite commentée dans la ville de Strasbourg, suivie de la découverte des secrets de fabrication de la

brasserie Kronenbourg.

Le 2^{ème} jour se poursuit par la visite des rues pittoresques de la ville de Riquewihr, puis, direction Natzwiller pour une visite poignante et enrichissante du camp de concentration du Struthof.



JUIN

Samedi 6 juin 2009

Spectacle de la fête des mères "Les années 70 en chansons"

à 15h

Salle Henri Salvador



A Dugny, c'est une tradition ! Chaque année, le jour de la fête des Mères, toutes les mamans sont mises à l'honneur. Cette année, la Municipalité leur offrira une comédie musicale qui les transportera dans un voyage autour du monde au travers des plus belles chansons françaises.

Inscription au service Arts et Spectacles.

Dimanche 21 Juin 2009

Fête de la musique

Concert de percussions

à 20h30

Salle Henri Salvador

Entrée libre



Concert de percussions (djembé, balafon, marimba) et de danse africaine avec, en première partie les classes de danse africaine, de percussions afro-cubaines et africaines du conservatoire. En deuxième partie, un concert avec 4 percussionnistes et une danseuse.

Vendredi 26 juin 2009

Fête du conservatoire

à 20h30

Salle Henri Salvador

Entrée libre

La fête du conservatoire réunira, comme chaque année, différentes classes accompagnées par leurs professeurs.

cinéma à l'affiche
1^{er} semestre 2009

Salle Henri Salvador



Janvier

- Dimanche 11 janvier à 14h30
- Dimanche 11 janvier à 17h00
- Vendredi 23 janvier à 20h30

Tarif catégorie A



Février

- Vendredi 6 février à 20h30
- Dimanche 8 février à 14h30
- Dimanche 8 février à 17h00



Mars

- Vendredi 13 mars à 20h30
- Dimanche 29 mars à 14h30
- Dimanche 29 mars à 17h00



Avril

- Vendredi 3 avril à 20h30
- Dimanche 5 avril à 14h30
- Dimanche 5 avril à 17h00



Mai

- Vendredi 15 mai à 20h30
- Dimanche 17 mai à 14h30
- Dimanche 17 mai à 17h00



Juin

- Vendredi 5 juin à 20h30
- Dimanche 28 juin à 14h30
- Dimanche 28 juin à 17h00

Cinéma

Les centres de loisirs Aux couleurs d'Halloween vénitien !



"A croire que le temps a voulu nous donner des frissons plutôt que des bonbons."

Dernier jour de la semaine, dernier jour du mois mais 1^{ère} journée de sortie des créatures terrifiantes, le vendredi 31 octobre, la terreur a pris place sur Dugny. Comme chaque année, les enfants des centres de loisirs maternels et primaire de Dugny n'ont pas oublié de fêter Halloween. Cette année, le thème de Venise était mis à l'honneur par la commune. "C'est le seul moment où nous pouvons faire peur aux adultes !", sourit un petit Dracula. Les animateurs des centres de loisirs ont rivalisé d'ingéniosité pour créer les déguisements les plus effrayants.

Le centre de loisirs primaire, regroupant plus de 150 enfants grimés et déguisés, ont envahi les rues de la Ville durant une bonne partie de la matinée. Les commerçants du centre ville ont vu frapper à leurs portes des fantômes et des sorcières s'écriant : "On veut des bonbons !", ou encore : "Des bonbons ou on vous jette un mauvais sort". Seuls les enfants du centre de loisirs primaire sont partis à la chasse aux friandises.

Les quelques gouttes de pluie et le temps humide ont obligé les petits monstres des centres de loisirs maternels à rester à l'abri. Mais même si le temps n'était pas au rendez-vous, l'ambiance festive était là et les déguisements effrayants ont été petit à petit découverts au fil de la journée.





L'îlot loisirs 2008

Une 2^{ème} édition, avec encore plus de succès !

Après le succès de l'été 2007, l'îlot loisirs de Dugny a ouvert ses portes pour un mois de juillet de folie, au complexe sportif Alain Mimoun. Cette initiative a marqué l'été 2008 et s'inscrit dans la démarche de la municipalité : répondre avant tout à l'attente de la population dugnyenne, et plus particulièrement aux familles et à leurs enfants qui ne peuvent bénéficier de vacances attrayantes et ludiques durant l'été. Le nombre d'entrées confirme parfaitement le succès engendré par cette manifestation : 9 861 entrées enregistrées pour cette nouvelle édition, soit une augmentation de 35% par rapport celles de l'année dernière.



L'incontournable baignade dans la piscine

L'îlot loisirs de Dugny est un véritable îlot de détente. S'amuser, échanger, découvrir, s'évader quelques instants, étaient les maîtres mots des vacanciers. Ce "club de vacances" a proposé, sans modération, une programmation d'animations avec des activités vastes et variées : jeux aquatiques, tournoi de pétanque, loto, rallye santé, ateliers de danse hip-hop ... mais bien sûr, avant tout, comme ce sont les vacances, nous pouvions également prendre notre temps, nous détendre lors d'une petite sieste sur une chaise longue sous l'ombre d'un parasol tout en dégustant une boisson fraîche. Les échanges amicaux et conviviaux étaient à l'honneur.

Une nouveauté très appréciée : atelier hip-hop

Sous la houlette du célèbre Gabin Nuissier, professeur de danse et fondateur de la compagnie mondialement connue, AKTUEL FORCE, des ateliers danse hip-hop pour les 10-14 ans ont été proposés sur le site de l'îlot loisirs. Et pour finir en apothéose, un spectacle a été monté en collaboration avec les danseurs pour présenter leur chorégraphie travaillée lors des ateliers.



L'alimentation et l'activité physique s'invitent à l'îlot loisirs !

Durant l'îlot loisirs, des actions menées par la diététicienne de la ville, M^{lle} Doris Doucet, ont été conduites. L'habituel "Bar à eaux" a vu défiler de nombreux enfants et adultes afin de découvrir diverses eaux proposées telles que l'eau gazeuse, l'eau de source, l'eau minérale et l'eau citronnée. Si les grimaces sont apparues lors de la dégustation des eaux gazeuses, la palme du succès fut remportée par l'eau citronnée : appréciée et approuvée par la majorité ! En parallèle, afin de privilégier l'activité physique auprès des enfants, le "mouvathon" en a fait courir plus d'un ! Au programme, courses d'obstacles, mimes et quizz ont permis aux équipes de s'affronter avec ferveur pour remporter la

partie. Tous ces enfants se sont mesurés aux épreuves avec motivation et engouement, en mimant le tennis ou en sautant à cloche pied sur un parcours ... Après l'effort, le réconfort, deux parties de "chasse aux aliments" ont été organisées. Chaque équipe avait pour but de constituer un repas équilibré en trouvant des cartes d'aliments cachées au sein du stade Mimoun. Jeux de coude et rapidité ont été nécessaires pour départager les équipes qui oubliaient parfois des composantes du repas ! Une bonne vingtaine d'enfants ont remué leurs méninges afin d'obtenir le bon équilibre de leur repas où l'eau était l'élément le plus oublié. On peut donc apprendre à

bien manger tout en s'amusant !

Si vous avez besoin d'être aidés ou tout simplement d'un "coup de pouce" pour rééquilibrer ou adapter vos repas en fonction de vos activités, la diététicienne se fera un plaisir de répondre à vos questions sur simple rendez-vous au 01 49 92 66 33.





Sortie au Parc Astérix



Base de loisirs de Buthiers



Les actions municipales en direction de la jeunesse

Retour sur des souvenirs estivaux...



Lac de Settons



Mini séjours maxi plaisir !



Catégorie 1



Catégorie 3



Catégorie 4



Catégorie 6

Les enfants dugnysiens affichent leurs droits

Comme chaque année, la Municipalité a participé, par le biais du service jeunesse, au concours d'affiches international "Agis pour tes droits" organisé par l'association les Francas de Seine-Saint-Denis (93) en partenariat avec le Conseil général et l'Inspection Académique de Seine-Saint-Denis. Cette action s'inscrit dans le cadre de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant, signée le 20 novembre 1989. Le thème de l'édition 2008 du Concours est : "les droits dans ton quartier !". La Municipalité par l'intermédiaire du service jeunesse a répondu présente en proposant la participation des centres de loisirs maternelles et primaire, de 2 classes de l'école maternelle Marcel Cachin et des jeunes de la structure d'accompagnement scolaire Allende. Le concours d'affiches est une occasion pour les enfants et les jeunes de réfléchir au respect et à la mise en œuvre de leurs droits. Il s'agit de mettre cette réflexion en images, en interpellant, en dénonçant et/ou en apportant une solution à la situation, et ainsi de faire avancer les Droits de l'Enfant et, de fait, les Droits de l'Homme.

Le jury local, dont la mission était de sélectionner les affiches qui concourront au niveau national et international, s'est tenu le 20 novembre, dans les locaux du centre de loisirs, rue Lorenzi, à Dugny.

Résultats :

Catégorie 1 (- de 6 ans) :

1^{ère} : affiche n°4 "On voudrait tous partir en vacances", petite section de l'école maternelle Marcel Cachin, (M^{me} Sylvie LECOZ).

2^{ème} : affiche n°1 "On a tous droit à l'école", petite section de l'école maternelle Marcel Cachin (M^{lle} VEGAS).

Catégorie 3 :

1^{ère} : affiche n° 16 "Etre handicapé ne te donne pas moins de droit", Centre de loisirs primaire, groupe des Grizzlis.

2^{ème} : affiche n° 9 "Ensemble c'est mieux que seul", service municipal de la jeunesse, salle d'accompagnement scolaire Allende.

Catégorie 4 :

Affiche n°18 "Je n'entends pas, je ne parle pas, je ne vois pas mais nous avons les mêmes droits que toi", centre de loisirs primaire, groupe des Grizzlis.

Catégorie 6 :

Affiche n°20 "Ne fermons plus les yeux... Agissons !", André LEFUR, directeur du centre de loisirs primaire.

Sports

420 coureurs

pour la 10^{ème} édition de la course des 3 côtes

La Municipalité, par l'intermédiaire du service des sports, ainsi que de nombreux bénévoles (familles, amis, collègues ...) ont conjugué leurs efforts pour offrir aux 420 participants un parcours sans embûche ! Dès le petit matin du dimanche 16 novembre, le stade Alain Mimoun s'est vu envahir par des coureurs expérimentés ou encore novices pour débiter leur échauffement. 10h, heure du départ mais aussi heure où la pression et la motivation sont à leur maximum. Tête baissée, dos courbé et main sur la montre ... et c'est parti pour 10 km d'efforts ! M. le Maire n'aurait raté pour rien cette 10^{ème} édition. Après avoir donné le départ, place à l'arrivée pour féliciter ces enduristes par la distribution de tee-shirts à chaque participant et par la remise des récompenses (coupes, fleurs, sacs de sports ...).



Podium masculin

- N°1 CHAREIL KEN** 00:33:38
(club PMA PIERREFITTE)
- N°2 JACQUERAY DIONY** 00:34:47
(club PMA PIERREFITTE)
- N°3 PAYET NICOLAS** 00:35:32
(club PMA PIERREFITTE)

Podium féminin

- N°1 GOTTARDO SYLVIE** 00:42:43
(club GA NOISY LE GRAND)
- N°2 JACQUERAY SEVERINE** 00:44:23
(club PMA PIERREFITTE)
- N°3 KALAI SALIMA** 00:45:11
(club AS BONDY)



Cette course, reconnue dans tout le département et même au niveau régional, ne pourrait être renouvelée, chaque année, sans le professionnalisme des services municipaux, la motivation des bénévoles et la générosité des sponsors. Merci à tous !



Ecole Municipale des Sports

La passerelle idéale ...

À mi-chemin entre l'éducation physique à l'école et l'éducation physique en club, l'Ecole Municipale des Sports (EMS) constitue la passerelle idéale permettant d'éveiller, de susciter l'intérêt des enfants à la pratique des activités physiques et sportives et de les orienter vers les clubs et les associations sportives de la Ville. Dans une démarche éducative et ludique, l'EMS offre aux enfants âgés de 4 à 12 ans la possibilité de pratiquer le mercredi et pendant les périodes scolaires la natation (14h30 à 15h15 à la piscine de Garges), le judo (13h à 14h aux salles David Douillet) et le multisports (13h à 17h selon

les créneaux au gymnase Jean Jaurès) favorisant l'éveil et l'épanouissement de chacun. Les enfants sont encadrés par des éducateurs tous diplômés d'un brevet d'Etat. La pratique collective d'une discipline, encadrée par des éducateurs sportifs municipaux ou par les entraîneurs de clubs, doit être aussi pour les plus jeunes l'occasion de découvrir les valeurs liées à la poursuite d'un objectif commun et à sa réussite : le respect des règles et des autres, la coopération et le dépassement de soi. Pas de regret pour les retardataires, les inscriptions, en fonction des places



Le PSG se déplace sur Dugny



Dans le cadre du partenariat avec le Conseil Régional d'Ile-de-France, la Fondation PSG propose des opérations sportives en faveur des enfants. Pour les vacances de la Toussaint, les "journées PSG" ont été programmées dans plusieurs villes de la Région Ile-de-France. Le mercredi 5 novembre, c'était au tour de Dugny d'accueillir les éducateurs de la Fondation sur le stade Alain Mimoun. Pour cette journée, le club de football de Dugny a réuni une soixantaine d'enfants dugnysiens d'horizon sportif divers. Le but recherché par le Président du club était de regrouper des sportifs des différentes associations présentes sur Dugny. Cette journée ne se résume pas par un apprentissage du football mais plutôt pour transmettre un message de respect de l'autre, apprendre le fair-play, faire découvrir le côté ludique plutôt que compétitif de ce sport ... Au programme, ateliers techniques et éducatifs autour du jeu le matin, mini-quizz sportif après le déjeuner, tournoi l'après-midi et remise des récompenses pour clôturer une journée riche en émotions.

Forum des sports



Cette nouvelle édition du forum des sports de la Municipalité a ouvert ses portes le dimanche 7 septembre au gymnase Alain Mimoun, le temps d'une après-midi. Que vous soyez sportifs en herbe ou confirmés, il y en avait pour tous les goûts ! Un grand nombre d'associations sportives locales étaient présentes sur le site, afin de faire mieux connaître leurs activités et de procéder aux inscriptions pour la nouvelle saison. Certains services communaux tels que le service arts et spectacles, le conservatoire, la médiathèque Anne Frank ... ont répondu présents à l'invitation.

Le service des sports se tient à votre disposition pour vous renseigner sur les différentes activités des associations sportives dugnysiennes, du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h30 ou bien par téléphone au 01 43 11 32 60.

disponibles, sont ouvertes tout au long de l'année au service des sports en vous munissant :

- 1 photo d'identité de l'enfant,
- 1 certificat médical "apte à toutes les activités physiques et aquatiques",
- 2 enveloppes timbrées à vos nom, prénom et adresse,
- 1 règlement à l'année de 33 € pour les dugnysiens et de 49,45 € pour les extérieurs.

Grâce à l'EMS, les petits dugnysiens se découvriront peut-être une véritable vocation !



Athlétic Club Dugnysien, à vos baskets !

Après une excellente saison sportive 2008 avec des résultats remarquables, le club souhaite poursuivre sur sa lancée. Pour cela, les athlètes ont débuté leurs entraînements sans plus attendre. Les lundis et vendredis de 18h à 20h, vous pouvez venir les rencontrer au stade Alain Mimoun afin de vous rendre compte de l'ambiance et de la motivation des membres du club. Que vous ayez 7 ou 77 ans, que vous soyez compétiteurs ou amateurs, vous serez les bienvenus. Et pour les plus frileux, par temps de pluie, le gymnase Alain Mimoun ouvre ses portes au club pour poursuivre les entraînements à l'abri. Le tarif annuel est de 65 à 75 €. N'hésitez pas à contacter le président Thierry Due au 06 17 33 19 03.

Dugny Step Dance

Une association pleine de panache !



La Municipalité a le plaisir de vous présenter une nouvelle association pleine d'énergie et d'ambition sportive : DSD, Dugny Step Dance. Elle a donné son 1^{er} cours dès le mardi 9 septembre. Depuis l'ouverture de ses portes, le nombre d'inscriptions ne cesse d'augmenter. Outre la section danse partagée entre les professeurs Marie-France pour le Modern Jazz et Audrey pour le Funky Jazz, RN'B, une nouveauté a vu le jour : l'activité STEP. Animée par Julien, cette activité entraîne les adhérents dans des chorégraphies et des rythmes surprenants ! Pour tous renseignements, n'hésitez pas à contacter Sandra, la Présidente, au 06 27 28 37 96.

USD Gymnastique

La section gym espère que vous avez passé de bonnes fêtes de fin d'année. Pour garder la ligne, maintenir votre capital santé ou tout simplement vous détendre, venez toutes nous rejoindre. La gymnastique est bonne pour le corps et le mental lorsqu'elle est pratiquée dans la bonne humeur et le plaisir. Le professeur vous apportera la technique, et pour vous, il suffira d'emmener votre sourire. N'hésitez pas à nous contacter au 06 03 93 62 97.



Arts et spectacles



Du 5 au 12 septembre

Exposition de peintures de qualité, d'originalité et de diversité.



Du 19 au 27 septembre

Exposition "Les années 50-60", les années "Yéyé" de retour sur Dugny.



Samedi 20 septembre

Visite du château de Versailles.



Daniel DUMAREIX
Adjoint au maire.

Culture



Retour en images ...

2^{ème} semestre 2008

Du 29 septembre au 4 octobre

Exposition "L'abolition de l'esclavage" et des "Droits de l'Homme", avec un hommage rendu au poète Aimé Césaire.





Samedi 11 octobre

Spectacle pour enfants "Philibert... l'explorateur", deux heures d'exception passées en compagnie d'un personnage drôle et attachant emprunt de légèreté et d'humour.



Samedi 18 octobre

Soirée Rock'n'roll attitude, une explosion musicale des années 60.



Du 7 au 14 novembre

Une nationalité à l'honneur : exposition sur Venise.



Samedi 8 novembre

Concert "Pépère et compagnie", à la découverte de nouveaux talents !

Dimanche 9 novembre

Concert "The Fab Fools", place à la magie vocale et instrumentale des Beatles.





Du 21 au 27 novembre

Exposition des travaux réalisés par l'AFDAEIM.



Samedi 29 novembre

Concert "Les gréments de fortune".



Du 21 au 27 novembre

One man show d'Olivier Lejeune
"Je ne devrais pas vous le dire".

Dimanche 30 novembre

La foire aux jouets ... pour remplir la hotte du Père Noël.



Dimanche 14 décembre

Spectacle de Noël "Le Ballet de l'Oural", à la découverte de l'exotisme et du charme slave des "Russian girls".



Cinémas à l'affiche
2^{ème} semestre 2008

Conservatoire

Samedi 22 novembre 2008

Concert "Quatuor Donnizzio".



Jeudi 27 novembre 2008

Concert d'élèves.

En direct ...

Interview avec le professeur de danse africaine du conservatoire



Nous avons interrogé M^{me} Sédira Dalila, professeur de danse africaine au conservatoire de Dugny. Elle nous parle de sa passion, de la danse, de ses loisirs et de son début de carrière.

A quel âge avez-vous commencé la danse africaine ?

Je pense avoir commencé la danse africaine aux alentours de mes 20 ans, mais j'ai commencé par la danse classique bien avant ! Ensuite, j'ai poursuivi par de la danse afro brésilienne sur des rythmes et des pas brésiliens et me voici aujourd'hui à la danse africaine.

Depuis combien de temps êtes-vous Professeur de danse africaine ?

Depuis 15 ans, mais il n'y a pas de reconnaissance au niveau de l'Etat pour devenir professeur de danse africaine, ce n'est pas comme pour la danse classique, le modern Jazz où il y a un diplôme d'Etat à acquérir avant d'enseigner. Pour la danse africaine, ce sont des cours et des formations privées ... et très chères la plupart du temps !

Enseigner la danse à des enfants ou à des adultes, quelles différences ?

Très différent en effet ! Pour les enfants, tout est tourné autour du jeu, le côté ludique de la danse est mis en valeur pour qu'ils ne décrochent pas ! Et avec les adultes, nous travaillons essentiellement sur les enchaînements chorégraphiques, sur la mémoire mais aussi sur la prise de conscience corporelle, sur son anatomie.

Quel sentiment, vis-à-vis de votre métier, avez-vous ?

Dès le départ, c'était foudroyant, c'était un engagement à 300 %. Je suis passionnée par la danse mais surtout par la notion du CORPS avec son fonctionnement, sa prise de conscience ... pour parfaire dans ce domaine, je développe mes connaissances dans des cours comme le Tai-Chi.

Quel conseil pourriez-vous donner aux "passionnés de la danse africaine" ?

Ce sont des cours conviviaux, sans jugement, c'est cool ! On apprend, on décortique, il faut se laisser guider. Ces cours peuvent avoir un impact thérapeutique sur la personne, faut essayer ! Les cours sont rythmés au son des percussions en live, c'est un luxe !



Vendredi 19 décembre 2008

Concert de Noël.



Espace Victor Hugo 1^{er} étage - avenue Ambroise Croizat - 93440 Dugny
 Vous pouvez nous joindre au 01 49 34 11 54 ou 01 49 34 02 34

Horaires d'ouverture

Mardi	_____	14h30-19h
Mercredi	10h-12h	13h30-18h
vendredi	_____	14h30-18h
samedi	10h-12h30	14h-17h
<i>Fermeture les lundis et jeudis</i>		

Inscription gratuite, présenter la première fois une pièce d'identité et un justificatif de domicile récent ainsi qu'une autorisation parentale pour les mineurs.

Lire aux tout-petits ... De la joie pour les petits, du bonheur pour les plus grands

"Les livres, c'est bon pour les bébés !"
 (Marie Bonnafé, psychanalyste pour enfants).

"C'est très important !" nous a confié Porselvi, bibliothécaire de Dugny, en nous montrant à quel point les petits étaient



sensibles à la voix, aux intonations, au rythme et aux émotions que la lecture transmet, même s'ils ne comprennent pas toujours le sens des mots qui sont prononcés. Elle permet aussi aux enfants, même tout-petits, de s'ouvrir à un monde de

récits imaginaires, de se familiariser avec l'univers du livre et de la littérature. Les bibliothécaires, riches d'expériences, réussissent à transmettre, au travers du partage et de l'échange avec les bébés, leur passion pour les livres.

Régulièrement, la médiathèque sort de ses locaux pour aller directement à la rencontre des tout-petits : **les activités dites hors-les-murs**. Les bibliothécaires travaillent sur des actions de sensibilisation autour des livres pour les plus jeunes.

Crèche : Tous les mercredis matins, à tour de rôle, Magalie et Porselvi se rendent à la crèche départementale pour raconter des histoires aux enfants de la moyenne et grande section.

Multi accueil : Tous les jeudis de 16h30 à 17h30, Porselvi présente et raconte des histoires aux enfants du multi-accueil "Les cigognes".

PMI : Chaque premier jeudi du mois, Porselvi se rend à la PMI pour rencontrer les parents et les enfants autour d'un choix de livres destinés aux enfants de 0 à 6 ans.

L'accueil des assistantes maternelles

La médiathèque accueille, chaque dernier mardi du mois, les assistantes maternelles pour une réunion d'information sur les livres et les autres documents (CD et DVD) destinés aux tout-petits.

Ce rendez-vous mensuel permet aux assistantes maternelles de se retrouver, de découvrir et d'échanger autour des livres proposés par Porselvi. Une fois par an, en présence de M^{me} Cailloux, inspectrice du secteur, cette formation est aussi dispensée aux futures assistantes maternelles.



Animations et ateliers



Spectacle "Le Nez"

Ce n'est pas le moment de s'enrhumer !

Le mercredi 15 octobre, la médiathèque a eu le privilège d'accueillir la comédienne Nathalie Bastiat de la Compagnie Issue de Secours pour une interprétation visuelle et sonore de l'album d'Olivier Douzou.

Tout commence par "buisgu'on est mouché, il y'a gu'une jouse à vaire : aller drouver le grand bouchoir !" ("Puisqu'on est bouché, il n'y a qu'une chose à faire : aller trouver le grand mouchoir !") C'est la quête d'une bande de nez pour trouver "le grand bouchoir" ... à moins que ce ne soit "le grand bougeoir" ?

De confusions en rebondissements, c'est toute une histoire qui a été contée et appréciée par une salle remplie d'une cinquantaine d'enfants venus avec le centre de loisirs de Dugny ou bien en famille !

Spectacle de Noël

"Le bazar mystérieux de Noël"

Mercredi 17 décembre, la médiathèque a invité les enfants à venir assister au spectacle de Noël "Le bazar mystérieux de Noël" interprété par la compagnie La Virgule. Les jeunes spectateurs se sont plongés dans un univers magique et musical en participant à ce bazar de jouets venus des quatre coins du monde.



11 novembre



38^{ème} anniversaire de la mort du Général DE GAULLE

Le 9 novembre 1970 à 19h30, Charles DE GAULLE s'éteignait dans sa demeure de Colombey. "La France est veuve" Souvenons-nous de cette phrase historique de Georges Pompidou annonçant aux français la mort du Général DE GAULLE.

90^{ème} anniversaire de la signature de l'Armistice

Le lundi 11 novembre 1918 à 11h aux quatre coins de la France, les cloches sonnent à la volée. Au front, les clairons sonnant "Le cessez-le-feu" mettent fin à quatre années épouvantables. De nombreux dugnysiens sont venus pour commémorer ce 90^{ème} anniversaire de la signature de l'Armistice.

Les cérémonies : quelques instantanés ...

16 août



Bombardement du 16 août 1943

Il y a 65 ans, le lundi 16 août 1943 à 10h20, Dugny cessait de vivre. Souvenons-nous, Dugny a été détruite à 98 %. Pour honorer ses victimes, une gerbe a été déposée au monument aux morts. Puis les Elus et les dugnysiens se sont rendus à l'ancien cimetière de Dugny pour se recueillir devant la stèle et ont déposé sur chaque tombe, une rose symbolique.



27 août

64^{ème} anniversaire de la libération de la région parisienne et de Dugny

Il y a 64 ans, jour pour jour que Dugny a été libérée par la 2^{ème} division blindée du Général LECLERC le 27 août 1944. La Municipalité et les dugnysiens se sont rassemblés pour commémorer cet anniversaire le mercredi 27 août 2008.



Un travail d'écoute et de compréhension



Jocelyne BARDIN
Adjointe au maire

Logement

Reçoit tous les matins, excepté le mercredi, les demandeurs de logements qui habitent Dugny ayant déjà déposé un dossier depuis au moins 3 mois.

Téléphoner au service chaque vendredi matin à partir de 9h au 01 49 92 66 01 ou au 01 49 92 66 56.

Le service logement est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Fermeture au public le jeudi après-midi.

Une équipe à l'écoute

L'équipe du service logement, très sollicitée par les dugnysiens, ne se contente pas de gérer les dossiers, mais joue également un rôle social essentiel en prenant le temps d'écouter chaque dugnysien même si les agents sont dans l'impossibilité de donner satisfaction à tout le monde. Le service est là également pour étudier toutes les possibilités qui s'offrent à eux en matière de logement.

L'équipe du service logement a de quoi s'occuper. Deux personnes soutenues par M^{me} Bardin, adjointe au maire, déléguée au logement, font un travail colossal et difficile, tant les attentes sont importantes de la part des demandeurs. Actuellement, le service gère plus de 800 dossiers de demandes de logement. Leur mission principale : l'accueil et le renseignement du public et, bien sûr, l'enregistrement, la gestion quotidienne des dossiers et la gestion des demandes

d'expulsion où elles font tout leur possible afin de défendre les locataires. Les familles éprouvant des difficultés financières pour payer leurs loyers sont également accueillies au service afin de prodiguer des conseils en fonction de leur situation.

Des dossiers en constante augmentation

La pénurie de logements existe réellement. En effet, nous vous rappelons que le nombre de dossiers (en 2007, 690 dossiers contre 806 en 2008) en attente, augmente de manière considérable, alors que peu de logements se libèrent. Le délai d'attente ne cesse lui aussi de s'accroître, aujourd'hui, il est de 36 mois minimum et plus, pour les personnes venant des communes extérieures.

Chaque demande est valable un an (selon article 4 441-2 du code de la construction et de l'habitation) ; cette période écoulée, le service logement convoque les demandeurs afin de renouveler ou non leur dossier.

Sécurité publique sur Dugny



Action de prévention et de sécurité : la vidéoprotection

Dans une démarche de prévention de la délinquance et de garantie de la sécurité publique, la Municipalité de Dugny a décidé d'équiper la ville d'un dispositif de vidéoprotection. L'objectif est de réduire les actes de délinquance en permettant notamment l'identification des malfaiteurs. Mais le dispositif vise également à améliorer la sécurité routière, la protection des bâtiments municipaux et l'aide aux personnes en difficulté sur la voie publique. Un équipement novateur indispensable pour préserver la qualité de vie de tous !

Sécurité



Michel ADAM
Adjoint au maire

Sécurité publique/Prévention

Une étude de faisabilité

Par délibération en date du 14 avril 2008, le conseil municipal a autorisé M. le maire à engager la réalisation d'une étude de faisabilité qui sera déléguée à un prestataire extérieur spécialisé, et qui déterminera la pertinence de la mise en place d'un système de vidéoprotection sur la Ville ainsi que les possibilités techniques d'implantation d'un tel dispositif.

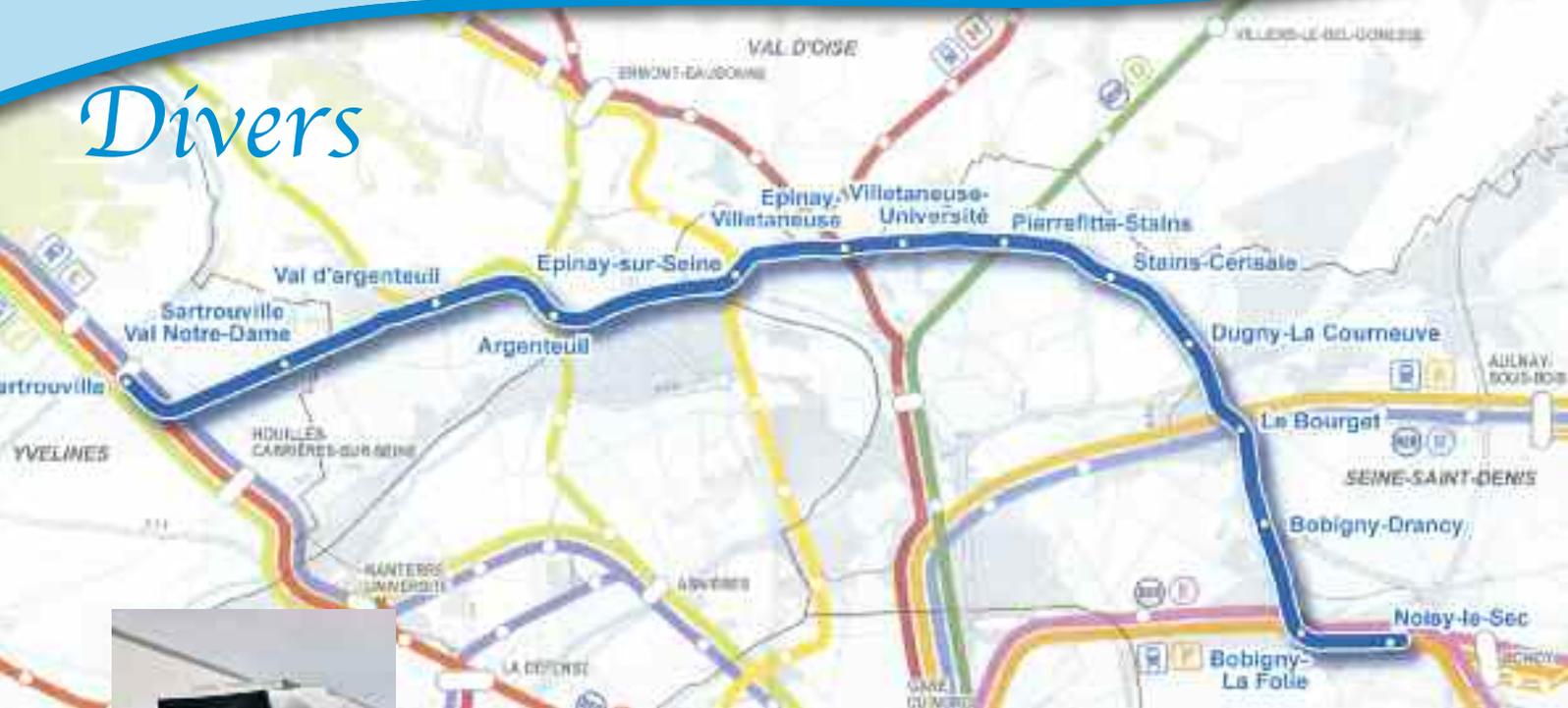
Après avoir sollicité le financement de cette action auprès de l'État, et notamment pour la prise en charge de l'étude, le 8 octobre dernier, l'État a accordé à la Ville une subvention permettant le lancement de l'étude. Cette dernière, d'une durée de 2 à 3 mois, débutera début janvier 2009.

Elle consistera à :

- diagnostiquer les principales problématiques afin d'identifier les espaces pertinents à sécuriser sous vidéoprotection,
- déterminer le type d'installation approprié,
- étudier les possibilités technologiques afin d'optimiser les coûts d'investissement et de fonctionnement ...

Suite aux résultats de cette étude, la Ville sollicitera le financement de l'implantation du dispositif de vidéoprotection pour une mise en application fin 2009 début 2010.

Divers



Ouverture de la gare de Dugny-La Courneuve La Tangentielle Nord, c'est parti !

Le 30 juin dernier, le Président du Conseil général de la Seine-Saint-Denis, Claude Bartolone, participait à la visite organisée par le STIF, et relative au trajet qu'empruntera la future Tangentielle Nord, officiellement lancée par les financeurs du projet, à savoir l'Etat, la Région Ile-de-France, les Conseils généraux et Réseau Ferré de France (RFF).

Dans son allocution, le Président du Conseil général a rappelé l'importance majeure que revêt ce grand projet de rocade ferrée pour le développement de la région et tout particulièrement pour la Seine-Saint-Denis et ses habitants.

Et pour Dugny ...

Les communes de Dugny et de La Courneuve auront un nouvel accès aux transports en commun grâce à la Tangentielle Nord. Les deux voies nouvelles seront tracées au nord de la Grande Ceinture et traverseront, sur une majeure partie du linéaire, le Parc Départemental de La Courneuve. La future gare sera implantée à proximité immédiate de ce parc. Cet équipement majeur va bénéficier du projet Tangentielle Nord en facilitant son accessibilité pour des milliers de franciliens. Les besoins de déplacements des habitants du centre de Dugny seront également satisfaits par ce nouvel accès ferré ainsi qu'aux lignes RER des réseaux Paris Nord et Paris Saint-Lazare. Le projet prévoit la création d'un espace gare comportant un accès, côté nord, à une voirie de desserte entre la future gare et la RD 114.

Petit rappel :

La Tangentielle Nord est une nouvelle ligne qui reliera à terme Sartrouville, dans les Yvelines, à Noisy-le-Sec, en Seine-Saint-Denis, soit 28 kilomètres de rocade à travers trois départements (Yvelines, Val d'Oise et Seine-Saint-Denis). Les travaux du tronçon Epinay/Le Bourget commenceront dès 2010 pour se terminer en 2014, date à laquelle la commune de Dugny inaugurerait sa nouvelle gare. L'ouverture de la ligne dans son intégralité est envisagée pour 2017. Elle constituera le maillon nord de la future rocade d'Ile-de-France en moyenne couronne.



RFF/Marc Lefranc

**Article du "Réseau Ferré de France, le journal" n°10
12 octobre 2008**

Lancement officiel de la Tangentielle Nord

Un mois après avoir été déclarée d'utilité publique, la Tangentielle Nord a été officiellement lancée le 30 juin. A cette occasion, les partenaires du projet – Etat, Région, Départements, RFF et SNCF –, mais aussi Fadela Amara, secrétaire d'Etat chargée de la politique de la ville, et de nombreux élus franciliens se sont donnés rendez-vous pour un parcours découverte sur la grande ceinture ferroviaire, le long de laquelle sera construite cette rocade de 28 km entre Sartrouville (78) et Noisy-le-Sec (93). Le premier tronçon, entre Epinay-sur-Seine et le Bourget, entrera en chantier en 2010 pour une mise en service prévue en 2014.



Les médaillés du travail à l'honneur !

M. Marc BERREBI	ARGENT	M. Jean-Louis TETU	ARGENT/VERMEIL	M ^{me} Martine LANFUMEY	OR
M ^{me} Chantal BESCOND	ARGENT	M. Kouider MOKHTARI	ARGENT/VERMEIL	M ^{me} Ana-Maria PEREIRA	OR
M ^{me} Odile BOUCHEZ	ARGENT	M. Didier LE BIHAN	ARGENT/VERMEIL	M. Manuel SIMOES CAETANO	OR
M ^{me} Maryvonne BRACKEZ	ARGENT	M. Djibril BATHILY	VERMEIL	M ^{me} Chantal LEPAGE	ARGENT/VERMEIL/OR
M. André DELOS	ARGENT	M. France BOULAY	VERMEIL	M ^{me} Micheline VERHOEVEN	OR/GRAND OR
M. Jean-Pierre LARMET	ARGENT	M ^{me} Christiane BROGNIART	VERMEIL	M. Roland DANGEARD	GRAND OR
M. Christian PETIT	ARGENT	M. Michel COLLET	VERMEIL	M ^{me} Viviane JACQUEMIN	GRAND OR
M. Jean-Yves PHILOGENE	ARGENT	M ^{me} Danielle IBBOU	VERMEIL	M. Marc LE RIGUER	GRAND OR
M ^{me} Dominique PIGAL	ARGENT	M. Henri KOCZUR	VERMEIL	M. Serge SALAUN	GRAND OR
M ^{me} Fernanda PINTO	ARGENT	M. Amar OUAICHA	VERMEIL/OR	M ^{me} Christiane SEMERY	GRAND OR
M ^{me} Louisa TAILLANDIER	ARGENT	M ^{me} Ghislaine BERNIER	OR	M. Jean-Jacques TISSAIRE	GRAND OR
M ^{me} Laurence UTRERA	ARGENT	M ^{me} Régine BONVALLET	OR	M. Jean-Luc UHL	GRAND OR
M. Selvaratnam RASIAH	ARGENT	M. Jean-Yves FOURMY	OR		
M. Jacques BOCHARD	ARGENT/VERMEIL	M. Jacques JENNER	OR		

Association Vivre en Fêtes

Une brocante sur un air d'automne

L'association "Vivre en fêtes" a organisé, samedi 20 septembre, sa brocante annuelle dans les rues de Dugny. Dès le premier chant matinal des oiseaux, les exposants étaient nombreux à s'installer rue Guynemer, sur la place Danielle Casanova et une partie de l'avenue de la 2^{ème} D.B. Particuliers et professionnels ont répondu présents et sont venus dénicher la perle rare ! Entre les cartes postales, les vieilles porcelaines, les vêtements d'enfants, chacun a trouvé son bonheur.



Soirée bavaroise

C'est dans une ambiance chaleureuse que, samedi 15 novembre, s'est déroulée la soirée bavaroise organisée par l'association dugnysienne "Vivre en Fêtes". 190 personnes ont envahi le gymnase Jean Jaurès pour venir déguster la choucroute traditionnelle suivie de sa soirée dansante, animée par un orchestre convivial et dynamique. L'association "Vivre en fêtes" présidée par Bernard Desternes regrette, tout de même, d'avoir dû refuser, par manque de place, une quarantaine de personnes.



Association Les plaisirs du jardin

Le loto, toujours du succès ...



La seconde édition du loto s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse.

Nous remercions très sincèrement tous les participants, sans oublier les personnes qui ont aidé à rendre cette soirée inoubliable. Toutes nos félicitations à M^{lle} Barreca Sabrina qui a remporté l'écran plat. Nous vous donnons rendez-vous pour l'année 2009 !

Nos prochains rendez-vous :

Loto : 21 mars 2009 au gymnase Alain Mimoun

Brocante : 19 septembre 2009 sur la place du marché

Choucroute : 28 novembre 2009 au gymnase Alain Mimoun

Entretien exclusif

Avec le nouveau commandant de caserne



- 1982 : chef d'un groupe opérationnel au GIGN, 15 années en opération sur le terrain,
- 1998 : mutation à la garde républicaine pour commander un peloton de GA sur Paris,
- 1999 : commandant du centre de formation du GIGN basé à Versailles-Satory,
- 2005 : A la tête du groupe des pelotons mobile (GPM) spécialisé dans les arrestations à haut risque, les forcenés, les extractions d'individus dangereux, les filatures, les observations, la recherche de renseignements et le secours en montagne, unité assimilée au GIGN.

Comment vous sentez-vous au sein de votre nouvelle caserne ?

"Très bien accueilli. Il est vrai que ce n'est pas le même cadre de vie ni le même climat qu'à Tabiti, mais j'ai été agréablement surpris. La caserne est récente et donc plaisante à vivre, le parc à proximité est un atout pour les dugnysiens. En revanche, la ville de Dugny reste mal desservie, c'est dommage !"

Quelle est pour vous l'image de la garde républicaine ?

"C'est une formation atypique de la Gendarmerie, il y a quelques années, j'ai déjà eu l'opportunité d'y pratiquer une courte expérience, j'ai déjà eu un bref aperçu ! Les missions sont notre raison d'être. Elles ont la particularité de devoir allier une grande rigueur dans l'exercice journalier avec une répétitivité certaine mais une sensibilité de tous les instants compte tenu des lieux, du symbole qu'ils représentent et des personnalités qui bénéficient de nos prestations, c'est la sécurité des

palais nationaux, c'est la protection des institutions, ce qui est un honneur dans une démocratie qui se veut la terre des droits de l'homme."

Avez-vous un mot à adresser aux Dugnysiens ?

"Il est vrai que notre position, en tant que caserne de gendarmerie nationale implantée au sein d'une commune du 93 et n'intervenant pas sur ce terrain, est délicate et sûrement incompréhensible pour un grand nombre d'administrés. Ce n'est pas notre mission et nous ne sommes pas habilités territorialement à intervenir; ici, qui est une zone police. Nous restons plus ou moins spectateurs, néanmoins, selon la loi, nous ne manquerons pas d'être réactif, et d'intervenir si une urgence survient."

Le chef d'escadron Grivel, malgré un calendrier très chargé, nous a fait l'honneur de nous recevoir pour une interview. Le nouveau commandant de la caserne De Rose a pris ses fonctions courant août 2008. Il est également à la tête de la 3^{ème} compagnie de sécurité d'honneur du 2^{ème} régiment d'infanterie. Quelques petites questions pour mieux faire sa connaissance :

De quelle origine êtes-vous ?

Originaire de Normandie, je reviens de la Polynésie Française, plus précisément de Tabiti où j'ai exercé professionnellement durant 3 ans.

Son parcours professionnel :

(Un CV exemplaire !)

- 1974 : gendarme auxiliaire à Le Blanc (Indre),
- 1975 : affectation au Groupement blindé de gendarmerie Mobile à Versailles-Satory,



Soirée royale

à l'Amicale des propriétaires de l'Hermitage

"Le 15 novembre 2008, une soirée couscous a été organisée par l'Amicale des propriétaires de l'Hermitage. 55 adhérents de la résidence ont pu déguster le sublime couscous que Fatima et ses Amis nous ont concocté avec une passion extrême. Jamaa à son tour, nous a lancé le "thé dansant". Cette soirée s'est déroulée dans une ambiance festive et dans la bonne humeur. Quand nous nous sommes quittés à 2 heures du matin, les adhérents réclamaient déjà une prochaine soirée. Le bureau de l'Amicale n'a pas d'autre alternative que de prévoir une année 2009 de qualité pour le bien vivre dans cette résidence !"

Amicale des propriétaires de l'Hermitage





PARIS-PEKIN à vélo : "Un rêve unique, un but commun" Un dugnyisien raconte ...

«Ils partirent 105 de l'Esplanade du Trocadéro, face à la Tour Eiffel, le 16 mars 2008 et revinrent 102», 3 cyclotouristes ayant abandonné quelques semaines après le départ (raison de santé et familiale).

Ce PARIS-PEKIN a été une parfaite réussite et les cyclos ont été dans l'ensemble ravis de cette expédition. Celle-ci a été à la fois une aventure par les efforts fournis quotidiennement dans des conditions parfois difficiles et par la découverte des populations des 12 pays traversés : France, Allemagne, Autriche, Hongrie, Serbie, Roumanie, Moldavie, Ukraine, Russie, Kazakhstan, Kirghizistan et enfin la Chine, où nous avons toujours trouvé un accueil chaleureux. Quelques tracasseries administratives nous ont retardés au passage de certaines frontières. Quelques difficultés : au départ, avec la traversée de la forêt Noire en Allemagne sous la neige, la passage du

Kazakhstan avec ses routes truffées de nids de poule (plutôt nids d'autruche !) sur plus de 250 kms et les enlacements sur les pistes détrempées ..., mais c'était l'aventure !

L'arrivée, le 3 août 2008, au pied de la Grande Muraille de Chine, s'est déroulée en présence d'autorités chinoises et françaises, et les participants de ce PARIS-PEKIN à vélo, se sont chaleureusement congratulés à l'issue de ce périple de 5 mois.

Ce PARIS-PEKIN à vélo 2008 organisé par la Fédération Française de cyclotourisme peut être consulté sur internet et sur le site FFCT : www.parispekinavelo.com.



M. Marchand

Trésorier de l'USD cyclotourisme



Restos du Cœur à Dugny

Depuis le 1^{er} décembre 2008, jour de l'ouverture de la 24^{ème} Campagne Nationale des Restos du

Cœur à Dugny, comme dans toute la France, les bénéficiaires sont de plus en plus nombreux. Avec la crise financière, la vie quotidienne devient encore plus difficile et certains, épargnés jusque là par la précarité, doivent se résoudre à solliciter, eux aussi, l'aide alimentaire auprès de l'association créée par Coluche en 1985. Dans notre Ville, nous pouvons noter cette année, s'ajoutant aux familles souvent monoparentales, un afflux de personnes seules (jeunes à la recherche d'un travail et retraités ne percevant qu'une faible pension). L'équipe des bénévoles manifeste sa solidarité envers ces personnes démunies en les accueillant les lundis et jeudis, de 8h30 à 11h, au centre des Restos du Cœur de Dugny, situé 5 avenue Larivière.



Une visite de terrain pour le développement économique

Le lundi 16 juin, une visite de terrain a été organisée par le Président du Conseil général de la Seine-Saint-Denis, Claude Bartolone, sur les thèmes du **développement économique et de l'aménagement du territoire dans la zone aéroportuaire du Bourget**. Pour cela, étaient conviés les élus et acteurs économiques locaux : le maire de Dugny, André Veyssière, le maire du Bourget et président de la Communauté de communes de l'aéroport du Bourget, Vincent Capo-Canellas et le maire de Drancy, Jean-Christophe Lagarde.

En pleine mutation, le département de la Seine-Saint-Denis, attire de nombreuses entreprises venues s'installer sur son territoire. Le président du Conseil général souhaite pour l'avenir s'impliquer comme acteur central de l'aménagement du territoire départemental en favorisant un développement durable basé sur la mobilisation et l'implantation d'entreprises, d'équipements publics, la construction de logements et le maillage des transports collectifs.

La visite organisée sur la zone aéroportuaire du Bourget s'inscrit dans cette démarche. En rassemblant les différents acteurs impliqués dans une multitude de projets en cours. Le président du Conseil général entend redonner à la collectivité son rôle moteur, garantissant un développement durable et harmonieux de la Seine-Saint-Denis au service de ses habitants.

Cette journée a permis la visite sur sites des différents projets en perspective : gare du Bourget (tangentielle nord), sites dits "des essences" et de "l'Aire des vents" à l'entrée de Dugny et de l'aéroport d'affaires du Bourget.



L'émouvant adieu des anciens à la base aéronavale

LE COMMANDANT de l'établissement aéronavale naval JEAN de Dugny - Le Bourget a tenu à être parmi eux. Le capitaine de frigate Alain Lesoux a participé samedi à une rencontre de l'association des anciens de l'aéronavale d'Ile-de-France qui avait tout d'un adieu. Plus de 250 militaires des armées oblige, cette base va fermer d'ici à 2011 et ils étaient nombreux à vouloir faire une dernière fois le tour de ce site de 42 hectares adossé à l'aéroport du Bourget.

Assailli de questions sur la destination de JEAN et l'avenir des 250 militaires qui y travaillaient encore, le capitaine Lesoux leur a fait un petit briefing, les 60 membres de l'armée de l'air sont repartis leur base mère à Creil (Oise) et les derniers doivent rester à Dugny. La destination des autres, chargés de la logistique de la Direction du commandement de la marine ou du Sipa (service de presse des armées), est encore floue.

Dans les rangs, l'émotion était au rendez-vous. A commencer par le capitaine Lesoux. « Beaucoup ont passé leur jeunesse ici, rappelle-t-il. Certains ne comprennent d'ailleurs pas pourquoi la base ferme. » « On verse des larmes, c'est sûr, explique le président de l'association, Michel Ulloa, qui réside à Villepinte. L'aéronavale est une petite famille, on tout le



DUGNY, SAMEDI. Les anciens se sont retrouvés une dernière fois à la base aéronavale, qui doit fermer en 2011.

mode se connaît. Et cette base aéronavale, la dernière en activité européenne parisienne avec celle de Toussus-le-Noble (Yvelines), a eu une belle histoire. »

Créée en 1954, après la fermeture

de celle d'Orly, possédée d'abord par l'aviation, la base de Dugny - Le Bourget (qui est également à cheval sur Bonnières-en-France, dans le Val-d'Oise) a accueilli jusqu'à 600 militaires. Elle assumait en parti-

culier les missions avec le Magenta. « A la grande époque, il y avait deux escadrilles et des avions jour et nuit, se souvient Yves, qui fut maître mécanicien sur le site de 1962 à 1966.

« C'est le sens de l'histoire »

« Notre poche était un certain Philippe de Gaulle, le fils du Général, surnommé Soutane », raconte Jean-Paul, un ancien pilote qui transportait pendant deux ans les « huiles » de l'armée. « On passait aussi beaucoup de temps à poser des câbles, soupire Marcel, chef de poste à la fin des années 1950 et 1960. Dugny était envahi par les lignes. »

A l'heure des adieux, Yves, Jean-Paul et Marcel se veulent nostalgiques. « Nous sommes des passionnés, qui avons beaucoup aimé l'aéronavale et cette base, mais nous comprenons ce qui se passe. L'armée ne peut plus se permettre de vivre avec les mêmes moyens. C'est le sens de l'histoire. » « Tout ce que l'on demande, reprend le président de l'association, Michel Ulloa, c'est que l'on conserve un quartier comme lieu de mémoire. L'idéal serait de confier nos souvenirs au musée de l'Air du Bourget. »

ERIC BUREAU

Expression libre

En application de la loi "démocratie de proximité", cet espace est réservé à l'expression des élus des groupes politiques du conseil municipal.

Groupe des élus communistes et républicains

En ce début d'année 2009, nous tenons à vous présenter nos meilleurs vœux : santé, réussite, bonheur... pour chacun et chacune d'entre nous.

Certes, la vie n'est pas un long fleuve tranquille. La crise financière que nous traversons n'épargne ni votre pays, ni les collectivités locales, ni les familles. La préparation des budgets 2009 intervient dans un contexte bouleversé.

Face à cette crise, l'action des communes est indispensable pour répondre à l'urgence sociale et protéger les personnes grâce aux politiques de solidarité et de lutte contre les inégalités sociales.

Or, les collectivités locales se heurtent à des difficultés financières profondes aggravées par le choix du gouvernement de réduire toujours plus les financements qui leur sont destinés.

Ainsi, Dugny a reçu en 2008 de dotations inférieures aux années précédentes. Qu'en sera-t-il pour 2009 si rien ne change ?

De toutes sensibilités politiques, les élus insistent pour rappeler le rôle majeur que jouent les collectivités locales pour la croissance et l'emploi. Avec eux, nous demandons que le gouvernement augmente ses dotations auprès des collectivités locales.

Il doit corriger son budget 2009 en ce sens.

Groupe des élus communistes et républicains
Annie OBLIN - René PRACHT - Haïtem TOUMI - Michel DELPLACE

Aurida GHAZALI, élue socialiste, n'a pas fourni d'article pour ce bulletin.

Bienvenue à nos bébés 2008 ...

Etat civil
Du 1^{er} juillet au 16 décembre 2008

Yanis MEDJADI 04/07/2008 • Mathis Rafaël RAMOS-ISAIA 08/07/2008 • Syrine DEBIEB 08/07/2008 • Noé BANGA N KOSI BIDIINGI 10/07/2008 • Inel BOUABOUD 13/07/2008 • Tanguy TURMEL 13/07/2008 • Ylan Flavien HACHMI 13/07/2008 • Ladj Youssouf GAKOU 14/07/2008 • Clara Myriam FARENQ 16/07/2008 • Océane Laure DELVILLE 16/07/2008 • Yanis Frank Kévin MOUGNOL 17/07/2008 • Adem GHABOUCHE 22/07/2008 • Cléa Stéphanie Angélique DJERMANE 23/07/2008 • Thalia Eva Ginette BONNET 25/07/2008 • Kathlyn ROUSSEAU 26/07/2008 • Djeneba DOUMBIA 26/07/2008 • Stella Florise Francine GILLIOT 26/07/2008 • Naulin Louis René FAGET 27/07/2008 • Founé et Hawa DRAME 28/07/2008 • Hyess DHIMEL 30/07/2008 • Souhaybe EL OUSAST 30/07/2008 • Zaineb ERRAHMANI 02/08/2008 • Myriam FALOUS 04/08/2008 • Stanley Yoann et Spenley Yann NOGAUS 06/08/2008 • Maria Tassadit BOUDJEMLINE 12/08/2008 • Manel KAÏBECH 14/08/2008 • Assatou Foulémato CAMARA 20/08/2008 • Brahim et Lala DOUCOURE 21/08/2008 • Yani YOUNSI 21/08/2008 • Mohamed BITA 21/08/2008 • Célan Josué BIONGO 22/08/2008 • Mama TANDIA 23/08/2008 • Mélunia Nolwenn DONNEGER 23/08/2008 • Alysse Hélène Marie-Madeleine DEMOUSTIER-GEFFROY 25/08/2008 • Colyns Exaucé Etân DE KODIA 27/08/2008 • Alia RZESZUTEK 28/08/2008 • Coralie Fatma Al-Afaf BADJO 28/08/2008 • Yann Alexis PIVETAL 29/08/2008 • Ines Maria PIVETAL 29/08/2008 • Anaïs Ilhem Cigha DIABIRA 31/08/2008 • Priva Sunnitha Lornah Ophélie BEAULIEU 02/09/2008 • Alyssa MARTIN 03/09/2008 • Quentin Dominique KUROWSKI-LEGRAND 09/09/2008 • Alya-Nour FERGUEEN 10/09/2008 • Enzo Marcel Patrick NEUSCHWANDER 11/09/2008 • Antoine Julien Maxime WIKTOROWSKI 11/09/2008 • Sabri BOUDJEMAA 13/09/2008 • Lauryne Léa Julie CAUVET 14/09/2008 • Ilys BANGA 18/09/2008 • Soufiane EL OÙADI 18/09/2008 • Neil Maël et Lyam Mathys GOTTE-SAVANE 18/09/2008 • Yoni Wame Alexandre WALEMBO NKAZI 19/09/2008 • Maira Yéléna Jade MAZANIELLO 21/09/2008 • Camille Mélanie Cécile KUJAWA 24/09/2008 • Alia Samaé ZARROUK 24/09/2008 • Mamadou SARR 28/09/2008 • Charlotte Géraldine Myriam SEDDAR-DELAVAL 28/09/2008 • Jadden Jean-Baptiste Xavier FRANCOIS 29/09/2008 • Jade Andréya Katleen CHADET 29/09/2008 • Mohammed Wassim CHAREF 30/09/2008 • Fouleymata BAKHAYOKHO 01/10/2008 • Hamady CAMARA 10/10/2008 • Morgan Kéryan Landry THARY-VERHOEVEN 11/10/2008 • Khelissa Mariam Aïcha BOURABAH

15/10/2008 • Kervens Michée LUJIEEN 16/10/2008 • Elies MOUMNI 20/10/2008 • Mélina BOUAMAMA 20/10/2008 • Haroun KETTY-CAMARA 21/10/2008 • Nyouma, Ramata, Nyamé DIOMBERA 23/10/2008 • Aimie Rachel Christine MARTINENQ 26/10/2008 • Sofiane BOUZIT 29/10/2008 • Angelo Morgan Antonio PALAZZO 29/10/2008 • Yassine AGNAOU 29/10/2008 • Mathias Léandro Youri FILIPE MEXIA 31/10/2008 • Hanène Nawel BOUSKRA 1^{er}/11/2008 • Malory GAROSCIO 1^{er}/11/2008 • Alycia GAROSCIO 1^{er}/11/2008 • Violette BARANIK 02/11/2008 • Ridha KHALFAOUI 06/11/2008 • Tesnime HAJJAJI 06/11/2008 • Shaïne Driss Hedi DEHBI 07/11/2008 • Ali MEDDAH 08/11/2008 • Cassandra Martine Marie-Edith SINGAMALON 12/11/2008 • Naïla MERABET 16/11/2008 • Nathanaël MONZA 17/11/2008 • Maëlys Carmen THERAUD 18/11/2008 • Oriana LOUIS-JACQUES 20/11/2008 • Michael LOUIS-JACQUES 20/11/2008 • Lina ISSAOUI 21/11/2008 • Nahil Amine MEZIRA 23/11/2008 • Aya NAÏR 27/11/2008 • Soumaya AZIZ 27/11/2008 • Ness Habiba Fathia M'HAMDI 27/11/2008 • Yanis SELLAMI 01/12/2008 • Zakaria MIMOUN 02/12/2008 • Soumayya BEN HOUMANI 04/12/2008 • Thomas Yves Kassim FOFANA 05/12/2008 • Warren Kyle Roger LANCLUME 05/12/2008 • Janelle Jeanne MONTOUT 07/12/2008.

Meilleurs vœux de bonheur ...

- Catherine Marie-Claude BRANCHU
Didier Henri BERNARD 12/07/2008
- Cécile CHÂTELUS
Jérémy VANNOBEL 12/07/2008
- David GAROND
Merloune JEAN 26/07/2008
- Jérôme Rolland Paul ACHALME
Afaf KHENNOUFA 02/08/2008
- Grégoire KAYUMBA
Ketty Anne MONTOUT 09/08/2008
- Allan Antoine ETIENNE
Carinne Anne COUCHY 09/08/2008
- Patrice Guy LEFEBVRE
Danièle Marie BOTEILA 23/08/2008
- Nourddine EL AKRI
Marlène Katy JENNEQUIN 04/10/2008
- Kévin SOMBAT
Sophie PHONEPHAK 29/10/2008
- El Houcine MAJBOURE
Hassana ADNAOUEEN 15/11/2008
- Frédéric Henri Guillaume DIGAN
Cindia Marie LLARI 15/11/2008
- Smail TAZOUMBIT
Pascale Jeannine FORTUNY 29/11/2008

Un adieu chaleureux à ...

- Abdelhak BELGASSEMI 12/06/2008
- Jacqueline Catherine KUBES
veuve BOISSEAU 21/07/2008
- Yvan GILLARDIE 26/07/2008
- Nicolas Loïc LOUVET 09/08/2008
- Huguette Geneviève DIJOURD
veuve PIERRE 11/08/2008
- Michel Louis CESSÉLIN 12/08/2008
- Zhour RESSOUK 22/08/2008
- Hassain RAJA MUSHTAQ 11/09/2008
- Michel Henri KERCKHOVE 21/09/2008
- Kandiah NAVARENDRAN 24/09/2008
- André Raymond GUESDON 03/10/2008
- Marie Rose LE CARO
veuve GLEVAREC 23/10/2008
- Simonne Paulette DESPAGNE 05/11/2008
- André Marthe VERNOUILLET
Veuve VERMOT 17/11/2008
- Gérard DELAPORTE 29/11/2008
- Lorenzo GRAMMATICO 04/12/2008
- Germaine MEUNIER
Veuve ROUSSEL 09/12/2008
- Denise Maria LARMET 10/12/2008
- Eric BROCHART 16/12/2008



Marché de Noël

Les 20 et 21 décembre 2008



Bonne et heureuse année 2009 !